

Извршена је анализа рукописа превода уџбеничког комплета Математика 6 (Уџбеник и Збирка задатака са решењима) за шести разред основне школе, Klett, Београд на словачки језик. Аутори Уџбеника су Небојша Икодиновић и Слађана Димитријевић а аутори Збирке задатака са решењима су Бранислав Поповић, Марија Станић, Ненад Вуловић и Сања Милојевић.

Констатује се да је горе наведени уџбенички комплет превод уџбеничког комплета Математика 6 (Уџбеник и Збирка задатака са решењима), за шести разред основне школе, истих аутора, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Klett, Београд који је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00120/2019-07 од 10.05.2019. године.

Збирка задатака са решењима обухвата пет истоветних делова као и уџбеник: *Цели бројеви, Троугао, Рационални бројеви, Четвороугао и Површине троуглова и четвороуглова.*

Стручно мишљење о рукопису превода Уџбеника

Уџбеник је подељен садржински на пет делова: *Цели бројеви, Троугао, Рационални бројеви, Четвороугао и Површине троуглова и четвороуглова.* На крају уџбеника налази се *Индекс појмова.*

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које се могу лако исправити:

- страна 2 – словна грешка у презимену рецензента („ prof. Dr. Radosav Đorđević “ уместо „ prof. Dr. Radosav Đorđević “);
- страна 3 – неправилна језичка конструкција („ K číslam, ktoré už poznáš, pridáme ešte tzv. negatívne čísla a základné matematické operácie získanej širšej množiny čísel, sa uvádzajú na celkom prirodzený spôsob.“ уместо „ K číslam, ktoré už poznáš, pridáme ešte tzv. negatívne čísla a základné matematické operácie, získaná širšia množina čísel sa uvádza na celkom prirodzený spôsob.“);
- страна 4 – уместо назива поглавља *Цели бројеви* наводи се поново реч *Садржај* („ **CELÉ ČÍSLA** “ уместо „ **Obsah** “);
- страна 9 – слика на којој је приказан ниво мора је измењена и недовољно јасно је приказана површина испод мора и ниво мора;
- страна 10 – изостављен је превод дела реченице („ ... pred zápisom zodpovedajúceho prirodzeného čísla písali znamienko mínus. “ уместо „ ... pred číslom písali znamienko mínus. “);

- страна 10 – појам ненегативни цели бројеви није истакнут у тексту тамним словима („ ... preto ich nazývame **nenegatívne celé čísla**. “ вместо „ ... preto ich nazývame nenegatívne celé čísla. “);
- страна 11 – изостављен је превод појма цели (бројеви) („... druhú používame na znázorňovanie negatívnych celých čísel. “ вместо „ ... druhú používame na znázorňovanie negatívnych _ čísel. “);
- страна 11 – словна грешка, употребљено слово н вместо м („ Podobne ako aj číselná polpriamka, ...“ вместо „ Podobne ako aj číselná polprianka, ...“);
- страна 11 – појам координата није истакнут тамним словима а глагол упоређивати косим словима („ Slovo **koordináta (súradnica)** je ... “ вместо „ Slovo koordináta (súradnica) je ... “; „ ktoré znamená *usporadúvať* “ вместо „ ktoré znamená *usporadúvať*“);
- страна 12 – изостављање превода појма бројевна права („ Pre celé čísla, ktorým sú na číselnej priamke priradené body ...“ вместо „ Pre celé čísla, ktorým sú _ priradené body...“);
- страна 12 – словна грешка, непотребно слово р („ Body, ktoré patria číslam 3 a -3 ... “ вместо „ Body, ktoré patria číslam 3 a -3 ... “);
- страна 13 – словна грешка, слово н вместо м и изостављен превод појма цели број („ Opačné číslo opačnému číslu celého čísla a je číslo ...“ вместо „ Opačné číslo opačnéu _čislu a je číslo ...“);
- страна 13 – употребљен облик множине вместо јединице („ Urč opačné číslo pre každé z čísel 5, -5, 34, -103.“ вместо „ Urč opačné čisla pre každé z čísel 5, -5, 34, -103.“);
- страна 14 – појам апсолутно a није истакнут косим словима („ Značku $|a|$ čítame *absolútne a*.“ вместо „ Značku $|a|$ čítame absolútne a.“);
- страна 16 – изостављен је превод речи различити (негативни бројеви) („ Z dvoch rozličných negatívnych čísel väčšie je to, ...“ вместо „ Z dvoch _ negatívnych čísel väčšie je to, ...“);
- страна 17 – изостављен је превод појма цели бројеви („ To sú všetky negatívne celé čísla, ...“ вместо „ To sú všetky negatívne _ čísla, ...“);
- страна 17 – словна грешка, слово е вместо а („ ... ktoré sú na číselnej priamke od nuly vzdialené ... “ вместо „ ... ktoré sú na číselnej priemke od nuly vzdialené ... “);
- страна 17 – неадекватан превод речи решења („ Teda, množina riešení nerovnice $|x| \leq 3$ v množine Z ...“ вместо „ Teda, množina priamke nerovnice $|x| \leq 3$ v množine Z ...“);
- страна 18 – вместо појма природни бројеви преведен је појам цели бројеви („ Sčítanie prirodzených čísel môžeme graficky znázorniť na číselnej priamke ... “ вместо „ Sčítanie celých čísel môžeme graficky znázorniť na číselnej priamke ... “);

- страна 18 – раздвајање бројчане вредности и јединице мере на крају реда („ ... aby sa spustili hlbšie ešte o 100 m.“);
- страна 19 – неадекватан облик речи („ Súčet dvoch pozitívnych celých čísel ...“ уместо „ Súčet dvoch pozitívnych celé čísel ...“);
- страна 19 – појам неутралан није истакнут тамним словима а значење који нема утицаја није дат косим словима („ Slovo **neutrálny** je latinského pôvodu a znamená, *ten ktorý nemá vplyv.*“ уместо „ Slovo neutrálny je latinského pôvodu a znamená, ten ktorý nemá vplyv.“);
- страна 22 – неадекватна језичка формулација („ Kôli asociatívnosti sčítania, súčet troch celých čísel a, b, c môžeme zapísať bez použitia zátvoriek.“ уместо „ Kôli asociatívnosti sčítanie súčtu troch celých čísel a, b, c môžeme vykonať bez použitia zátvoriek.“);
- страна 22, 52, 86, 159, 173 – неадекватан превод појма упутство („ **Návod** “ уместо „ Poznámka “; „ Napomenutie “);
- страна 24 – спајање скраћенице и речи („ t.j. súčet tých rozdielov sa rovná nule.“ уместо „ t.j.súčet tých rozdielov sa rovná nule.“);
- страна 25 и 27 – употреба великог слова А уместо малог и изостављање знака интерпункције („ ale je jasné, že požadovanú sumu ...“ уместо „ Ale je jasné, že požadovanú sumu ...“; „ alebo kratšie zapísané
 $(-4) \cdot (-5) = -4 \cdot (-5) = -(4 \cdot (-5)) = -(-20) = 20.$ “ уместо „ Alebo kratšie zapísané
 $(-4) \cdot (-5) = -4 \cdot (-5) = -(4 \cdot (-5)) = -(-20) = 20_.$ “);
- страна 28 – употреба великог слова О уместо малог („ o čom hovorí aj obrázok dolu.“ уместо „ O čom hovorí aj obrázok dolu. “);
- страна 29 – неадекватан превод везника и („ $(5 \cdot (-13))$ а $(-5) \cdot 13.$ “ уместо „ $(5 \cdot (-13))$ и $(-5) \cdot 13.$ “);
- страна 30 – непотребан знак минус („ [[pripočítať číslo $-b$ je rovnaké ako aj odčítať číslo b]] уместо „ [[pripočítať číslo $-b$ je rovnaké ako aj odčítať číslo $-b$]]“);
- страна 32 – сувишна реч две (апсолутне вредности) („ Vidíme, že keď podiel absolútnych hodnôt dvoch celých čísel ...“ уместо „ Vidíme, že keď podiel dvoch absolútnych hodnôt dvoch celých čísel ...“);
- страна 32 – неадекватан превод речи не може („ ... lebo podiel dvoch celých čísel nemôže byť celé číslo.“ уместо „ ... lebo podiel dvoch celých čísel nemusi byť celé číslo.“);

- страна 33 – изостављено слово и као и превод речи вредности („ Uvedené vlastnosti operácií môžu byť veľmi užitočné pri vypočítovaní číselných hodnôt výrazov. “ уместо „ Uvedené vlastnosti operácií môžu byť veľmi užitočné pri vpočítovaní číselných hodnôt výrazov. “);
- страна 34 – изостављен превод израза „ те недеље “ („ ... potom sa teplota každým dňom v tom týždni znižovala o 2°C .“ уместо „ ... potom sa teplota každým dňom _ znižovala o 2°C .“);
- страна 34 – у задатку бр. 3 код набрајања у 1, 2 и 4 тачки коришћен је фонт различите величине у односу на остали текст;
- страна 36, 41 и 42 – појмови нису истакнути косим словима („ (čitáme trojuholník a bé cé) “ уместо „ (čitáme trojuholník a bé cé) “; „ znamená stály, nemeniteľný “ уместо „ znamená stály, nemeniteľný “; „ ... ktorá sa rozprestiera.“ уместо „ ... ktorá sa rozprestiera.“; „ ... znamená zvislá. “ уместо „ ... znamená zvislá. “);
- страна 43 – неадекватан превод везника и („ Uhly γ а γ_1 môžeme určiť viacerými spôsobmi. “ уместо „ Uhly γ и γ_1 môžeme určiť viacerými spôsobmi. “);
- страна 44 – словна грешка, изостављено слово а („ ... lebo by v oračnom prípade s transferzálou tvorili trojuholník ...“ уместо „ ... lebo by v oračnom prípade s transferzálou tvorili trojuholník ...“);
- страна 45 – изостављен превод везника и („ ak predpokladáme, že je ***, potom môžeme uzavrieť, že je aj ⁺⁺⁺;“ уместо „ ak predpokladáme, že je ***, potom môžeme uzavrieť, že je _ ⁺⁺⁺;“);
- страна 45 – непотребна тачка на крају тврђења („ Ak niekto žije v Belehrade, tak on žije v Srbsku “ уместо „ Ak niekto žije v Belehrade, tak on žije v Srbsku_ “; „ Ak je prirodzené číslo deliteľné číslom 6, potom je ono párne “ уместо „ Ak je prirodzené číslo deliteľné číslom 6, potom je ono párne_ “);
- страна 46 – поднаслов *Подсети се* није адекватно преведен („ Priprómeň si “ уместо „ Sprómeň si “);
- страна 47 – словна грешка, слово у уместо з („ Nech je jeden z uhlov na základni 50°.“ уместо „ Nech je jeden uhlov na základni 50°.“);
- страна 47 – растављање задатка на крају реда, спајање знака интерпункције и речи („ Vtedy je $50^\circ + 50^\circ + \gamma = 180^\circ$,teda je $\gamma = 80^\circ$ “ уместо „ Vtedy je 50° + 50° + $\gamma = 180^\circ$,teda je $\gamma = 180^\circ$ “);
- страна 47 – словне грешке, слово а уместо о, изостављено слово а („ Urč všetky uhly rovnoramenného trojuholníka ak je: “ уместо „ Urč všetky uhly rovnoramenného trojuholníka ak je: “; „ ... teda sú rovnaké aj každé jeho dva uhly.“ уместо „ ... teda sú rovnké aj každé jeho dva uhly.“);
- страна 47 – неадекватна језичка формулација („ Preto sa jeden uhol rovnostranného trojuholníka rovná $180^\circ : 3 = 60^\circ$ “ уместо „ Preto je jeden uhol rovnostranného trojuholníka $180^\circ : 3 = 60^\circ$ “);
- страна 48, 50, 51, 175 – непотребан знак интерпункције, тачка у поднаслову лекције

(„ Oproti väčšej strany sa nachádza väčší uhol a opačne “ вместо „ Oproti väčšej strany sa nachádza väčší uhol a opačne_ “; „ Nerovnosť trojuholníka “ вместо „ Nerovnosť trojuholníka_ “; „ Hlavné uzávery “ вместо „ Hlavné uzávery_ “; „ Konštrukcia lichobežníka “ вместо „ Konštrukcia lichobežníka_ “);

- strana 48 – nepotrebný rozostup medzi značkou uhla a záreza („ ... vnútorný uhol α , ktorý mu nie je vedľajší. “ вместо „ ... vnútorný uhol α ktorý mu nie je vedľajší.“);
- strana 48 – slovná chyba, použité slovo p вместо e („ Na obrázku vpravo je znázornená štvorcová sieť “ вместо „ Na obrázku vpravo je znázornená štvorcová sieť “);
- strana 48 – zostavenie pomocného slova, znakov interpunkcie a veľkého slova na začiatku vety („ Prepona je najdlhšia strana pravouhlého trojuholníka. “ вместо „ prepona _ najdlhšia strana pravouhlého trojuholníka_ “; „ Najdlhšia strana tupouhlého trojuholníka je oproti tupému uhlu.“ вместо „ najdlhšia strana tupouhlého trojuholníka je oproti tupému uhlu_ “);
- strana 51 – neadekvatný preklad slova дуга (strana) („ ... lebo oproti väčšieho uhla sa nachádza dlhšia strana.“ вместо „ ... lebo oproti väčšieho uhla sa nachádza väčšia strana. “);
- strana 51 – slovná chyba, zostavenie slova a, neadekvatný preklad slova („ ... aby boli stranami niektorého trojuholníka.“ вместо „ ... aby boli stranami jedného trojuholníka.“);
- strana 52 – nepotrebný znak interpunkcie, dvojčiarka u podnadpise lekcie („ Pripomeň si “ вместо „ Pripomeň si: “);
- strana 52 – nesprávny tvar slova, množina вместо jednotiny („ Narysuj úsečku AB “ вместо „ Narysuj úsečky AB “);
- strana 53 – slovná chyba, použité slovo p вместо e („ Na obrázku vpravo nie je znázornená konštrukcia kolmice n na priamku p ... “ вместо „ Na obrázku vpravo nie je znázornená konštrukcia kolmice n na priamku p ... “);
- strana 54 – slovná chyba, nesprávny rad slova („ Zostroj bod Q , ktorý je stredovosúmerný bodu P vzhľadom na O . “ вместо „ Zostroj bod Q , ktorý je stredovosúmerný bodu P vzhľadom na O . “);
- strana 54 – zostavenie znaku a („ Potom zostroj priamku q , ktorá obsahuje bod Q a s priamkou a tvorí uhol veľkosti $67^{\circ}30'$. “ вместо „ Potom zostroj priamku q , ktorá obsahuje bod Q a s priamkou _ tvorí uhol veľkosti $67^{\circ}30'$. “);
- strana 54 – malé slovo o вместо veľkého na začiatku vety („ Otvor kružidla zostáva rovnaký. “ вместо „ otvor kružidla zostáva rovnaký. “);
- strana 54 – slovná chyba, suššie slovo a („ Pritom, sme si stranu toho rovnostranného trojuholníka zvolili ľubovoľne. “ вместо „ Pritom, sme si stranu toho rovnostranného trojuholníka zvolili ľubovoľne. “);

- страна 55 – неправи́лан облик речи („ ... túto otázku nazvali **problémom trisekcie uhla**. “ уместо „ ... túto otázku nazvali **problémom trisekcií uhla**. “);
- страна 56 – словна грешка, слово и уместо л („ Narysuj jednu úsečku dĺžky 3 cm a jednu úsečku dĺžky 4 cm. “ уместо „ Narysuj jednu úsečku dĺžky 3 cm a jednu úsečku dĺžky 4 cm. “);
- страна 57 – словна грешка, изостављено слово н („ Táto fáza pri vyriešovaní konštrukčnej úlohy sa nazýva analýza. “ уместо „ Táto fáza pri vyriešovaní konštrukčnej úlohy sa nazýva analýza. “);
- страна 57 – ознака темена, слово А, премештено је у други ред („ Taktiež sme mohli najprv zostrojiť uhol veľkosti 30° s vrcholom A ...“);
- страна 59 – неправи́лан облик речи („ Zostroj rovnoramenný trojuholník tak, aby dĺžka jeho základne bola 5 cm a dĺžka ramena 3 cm.“ уместо „ Zostroj rovnoramenný trojuholník tak, aby dĺžka jeho základni bola 5 cm a dĺžka ramena 3 cm.“);
- страна 63 – везник а се код набрајања налази на почетку друге уместо на почетку прве реченице („ ... - dvojice rovnakých strán $AB=PQ$, $BC=QR$, $CA=RP$ a -dvojice rovnakých uhlov $\sphericalangle ABC=\sphericalangle PQR$, $\sphericalangle BCA=\sphericalangle QRP$, $\sphericalangle CAB=\sphericalangle RPQ$.“ уместо „ ... - dvojice rovnakých strán $AB=PQ$, $BC=QR$, $CA=RP$ - a dvojice rovnakých uhlov $\sphericalangle ABC=\sphericalangle PQR$, $\sphericalangle BCA=\sphericalangle QRP$, $\sphericalangle CAB=\sphericalangle RPQ$.“);
- страна 64 – у задатку је изостављен број 3 („ Na ktoré pozície na druhej tabuli môžeme položiť červený čip tak, aby stredy troch červených čipov ...“ уместо „ Na ktoré pozície na druhej tabuli môžeme položiť červený čip tak, aby stredy _ červených čipov...“);
- страна 65 – словна грешка, слово п уместо о („ Nech je $\triangle ABC$ pravouhlý trojuholník,...“ уместо „ Nech je $\triangle ABC$ pravuhlý trojuholník,...“);
- страна 65 – сувишна реч правоугли („ Vtedy sú trojuholníky ABC a AB_1C zhodné, ...“ уместо „ Vtedy sú pravouhlé trojuholníky ABC a AB_1C zhodné, ...“);
- страна 65 – формула $BC=\frac{c}{2}$ прелази преко правоугаоника којим је оивичен задатак бр.1;
- страна 65 – изостављена је реч троугао („ Pri konštrukcii trojuholníka SUS sme zdôraznili, že sú všetky prvky trojuholníka určené, ...“ уместо „ Pri konštrukcii trojuholníka SUS sme zdôraznili, že sú všetky prvky _ určené, ...“);
- страна 66 – словна грешка, изостављено слово а („ ... aj keď sú dve strany každého z nich zhodné s dvomi stranami trojuholníka ABC ...“ уместо „ ... aj keď sú dve strany každého z nich zhodné s dvomi stranmi trojuholníka ABC ...“);
- страна 67 – изостављен је превод појмова правоугли и на основици („ Pozorujme dva pravouhlé trojuholníky: “ уместо „ Pozorujme dva _ trojuholníky: “; „ ... prečo sú uhly na základni jedného trojuholníka rovnaké ako uhly na základni druhého trojuholníka.“ уместо „ ... prečo sú uhly na základni jedného trojuholníka rovnaké ako uhly _ druhého trojuholníka.“);

- страна 67 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... že sú všetky prvky trojuholníka určené, ak sú známe ...“ вместо „ ... že sú všetky prvky trojuholníka určené , ak sú známe ...“);
- страна 68 – неправи́лан облик речи („ Teda, v každom z týchto trojuholníkov stranám dĺžky 5 cm sú priľahlé uhly ...“ вместо „ Teda, v každom z týchto trojuholníkov strany dĺžky 5 cm sú priľahlé uhly ...“);
- страна 68 – неадекватан превод („ Zodpovedajúce strany, lebo sú im priľahlé uhly rovnaké.“ вместо „ Zodpovedajúce strany, lebo sú im zodpovedajúce uhly priľahlé.“);
- страна 68 – растављен везник („ ... ikeď má jednu stranu rovnakú ...“ вместо „ ... i keď má jednu stranu rovnakú ...“);
- страна 69 – неадекватан превод („ Vtedy je aj $\angle BAC = \angle QPR$ (Prečo?).“ вместо „ Tada je aj $\angle BAC = \angle QPR$ (Prečo?).“);
- страна 70 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Pri konštrukciách trojuholníkov SSU sme zdôraznili, že sú všetky prvky trojuholníka ...“ вместо „ Pri konštrukciách trojuholníkov SSU sme zdôraznili, že sú všetky prvky trojuholníka ...“);
- страна 71 – изостављен је превод појмова правоугли и тупоугли („ Pozorujme dva pravouhlé trojuholníky: “ вместо „ Pozorujme dva _ trojuholníky: “; „ Dokáž, že sú dva tupouhlé trojuholníky zhodné ...“ вместо „ Dokáž, že sú dva _ trojuholníky zhodné ...“);
- страна 71 – неправи́лан облик речи („ - jedna strana, ktorej je priľahlý tupý uhol v jednom trojuholníku je rovnaká ako jedna strana, ktorej je priľahlý tupý uhol v druhom trojuholníku,“ вместо „ - jedna strana, ktorej je priľahlý tupý uhol v jednom trojuholníku je rovnaký ako jedna strana, ktorej je priľahlý tupý uhol v druhom trojuholníku,“);
- страна 74 – непотребан размак између слова („ Predpokladajme, že body A,B a O nie sú kolineárne ...“ вместо „ Predpokladajme, že body A,B a O nie sú kolineárne ...“);
- страна 74 – изостављање помоћног глагола („ (B a B₁ sú súmerné vzhľadom na O)“ вместо „ (B a B₁ _ súmerné vzhľadom na O)“);
- страна 75 – мало слово на почетку реченице („ Bod na osi je súmerný sám sebe vzhľadom na tú os.“ вместо „ bod na osi je súmerný sám sebe vzhľadom na tú os.“);
- страна 75 – изостављен превод појма права а ознака праве није дата косим писмом
(„ ... bodu A vzhľadom na priamku s, ak A₁ patrí kolmici A na s, A₁, a A sa nachádzajú z rozličných strán priamky s a sú rovnako vzdialené od priamky s.“ вместо „ ... bodu A vzhľadom na _ s, ak A₁ patrí kolmici A na s, A₁, a A sa nachádzajú z rozličných strán priamky s a sú rovnako vzdialené od _ s.“);
- страна 75, 78, 79, 170 – непотребна тачка у називу потпоглавља („ Začiatkové predpoklady “ вместо „ Začiatkové predpoklady₂ “; „ Uvažujeme a použijeme známe tvrdenie “ вместо „ Uvažujeme a použijeme známe tvrdenie₂ “; „ Hlavné uzávery “ вместо „ Hlavné uzávery₂ “);

- страна 75 – изостављена је ознака осе s („ ... že je bod prieseku osi s a úsečky AA_1 ...“ уместо „ ... že je bod prieseku osi s a úsečky AA_1 ...“);
- страна 76, 152 – непотребна тачка у називу потпоглавља („ Hlavné uzávery “ уместо „ Hlavné uzávery_z “; „ Začiatocné predpoklady “ уместо „ Začiatocné predpoklady_z “);
- страна 77 – непотребан број два („ ... stačí zostrojiť symetrály niektorých jeho dvoch strán (hociktorých) “ уместо „ ... stačí zostrojiť dve symetrály niektorých jeho dvoch strán (hociktorých) “);
- страна 78 – изостављен превод појма тачка, ознака угла aOb је растављена зарезом („ Ak je bod S z oblasti uhla aOb ... “ уместо „ Ak je s od S z oblasti uhla a, Ob ...“);
- страна 80 – непотребна тачка у називу потпоглавља („ Tangentné úsečky na vpísanú kružnicu trojuholníka “ уместо „ Tangentné úsečky na vpísanú kružnicu trojuholníka_z “);
- страна 80 – неадекватан превод предлога („ Ak je S ľubovoľný bod symetrály s_{aOb} a A a B päty kolmíc zo S radom na ramená Oa a Ob , potom $SA=SB$. “ уместо „ Ak je S ľubovoľný bod symetrály s_{aOb} a A a B päty kolmíc z S radom na ramená Oa a Ob , potom $SA=SB$. “);
- страна 80 – појам тангентне дужи није истакнут тамним словима, словна грешка, погрешан редослед слова („ ... teda sa úsečky OA a OB nazývajú **tangentnými úsečkami**. “ уместо „ ... teda sa úsečky OA a OB nazývajú tangentnými úsečkami. “);
- страна 80 – понављање истог везника („ Teda, $x+y+z=s$, potom je ...“ уместо „ Teda, $x+y+z=s$, teda je ...“);
- страна 82 – непотребан знак интерпункције („ (polovica, tretina, štvrtina atď.)“ уместо „ (polovica, tretina, štvrtina_z atď.)“);
- страна 82 – слово n није истакнуто косим словом („ ... že sme ten zlomok rozšírili číslom n , ...“ уместо „ ... že sme ten zlomok rozšírili číslom n , ...“);
- страна 83 – појам скуп није истакнут тамним словима („ ... a tak dostaneme **množinu racionálnych čísel**.“ уместо „ ... a tak dostaneme množinu racionálnych čísel.“);
- страна 83 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Často sa namiesto negatívne čísla hovorí: “ уместо „ Často sa namiesto negatívne čísla hovorí : “);
- страна 84 – изостављен је превод појма број („ Podobne číslo $\frac{3}{4}$ sa nachádza vpravo od 0 ...“ уместо „ Podobne $\frac{3}{4}$ sa nachádza vpravo od 0 ...“);
- страна 84 – словна грешка, последње слово је прво слово следеће речи („ ... vzdialenosti od súradnicového začiatku O ...“ уместо „ ... vzdialenosti od súradnicového ozačiatku O ...“);

- страна 85 – словна грешка, уметнуто слово д („ Ak je r negativne racionálne číslo, ...“ вместо „ Ak je r negativne racionálne číslo, ...“);
- страна 86 – неадекватан превод речи убудуће („ Nabudúce kedykoľvek zapíšeme číslo v tvare $\frac{p}{q}$ bude samozrejme, že $q \neq 0$.“ вместо „ V budúcnosti kedykoľvek zapíšeme číslo v tvare $\frac{p}{q}$ bude samozrejme, že $q \neq 0$.“);
- страна 87 – растављање везника („ Daný podiel zapíš v tvare $\frac{p}{q}$, pričom čísla p a q nemajú spoločné delitele ...“ вместо „ Daný podiel zapíš v tvare $\frac{p}{q}$, pri čom čísla p a q nemajú spoločné delitele ...“);
- страна 88 – словне грешке, слово а вместо о и слово а вместо е („ Rozširovaním číslom -1 ... ktorého menovateľ je pozitívne číslo.“ вместо „ Rozširovaním číslam -1 ... ktorého manovateľ je pozitívne číslo.“);
- страна 89 – словна грешка, замењен редослед слова а и н („ Ony nemajú rovnakého menovateľa, ...“ вместо „ Ony nemajú rovankého menovateľa, ...“);
- страна 89, 90 – неадекватан превод скраћенице НЗС („ ... ktorých menovateľ je NSN (2,3) = 6 “ вместо „ ... ktorých menovateľ je NZS (2,3) = 6 “; „ Keďže je NSN (3,8) = 24 “ вместо „ Keďže je NZS (3,8) = 24 “);
- страна 91 – неправиан облик речи („ Keď je menovateľ racionálneho čísla dekadická jednotka, ...“ вместо „ Keď je menovateľ racionálne čísla dekadická jednotka, ...“);
- страна 92 – словна грешка, уметнуто слово а, замењен редослед слова а и н, неправиан негација речи („ (pozri postup vpravo) вместо (pozri postup vpravo)“; „ ... naďalej vždy opakuje rovnaká skupina číslic, ...“ вместо „ ... naďalej vždy opakuje rovanká skupina číslic, ...“; „ ... ktoré majú konečný desatinný zápis ...“ вместо „ ... ktoré majú nekonečný desatinný zápis ...“);
- страна 93 – трећи ред испод примера бр.5 се преклапа са другим редом (разломком);
- страна 94 – неправиан облик речи („ ... posledná číslica, ktorú ponechávame sa zväčšuje o 1.“ вместо „ ... posledná číslica, ktoré ponechávame sa zväčšuje o 1.“);
- страна 94 – непотребно слово и („ Čísla 1,(47) a 147,(47) majú rovnaké desatinné časti...“ вместо „ Čísla 1,(47) a 147,(47) i majú rovnaké desatinné časti ...“);
- страна 95 – изостављен је превод појма негативни (бројеви) („ ... na obrázku vpravo negativne racionálne čísla $-\frac{1}{5}$ a $-\frac{2}{5}$. “ вместо „ ... na obrázku vpravo _ racionálne čísla $-\frac{1}{5}$ a $-\frac{2}{5}$. “);
- страна 96 – у примеру бр. 5 реченице нису дате са знаковима интерпункције на крају, односно великим словом на почетку реченице

(„ Súč \acute{e} t je negatívny, lebo je $-\frac{2}{7} < 0$ a $-\frac{3}{7} < 0$.“ yместo „ Súč \acute{e} t je negatívny, lebo je $-\frac{2}{7} < 0$ a $-\frac{3}{7} < 0$ “; „ Súč \acute{e} t absolútnych hodnôt sčítancov.“ yместo „ súč \acute{e} t absolútnych hodnôt sčítancov.“; „ Súč \acute{e} t je negatívny, lebo je

$$\left| - \frac{2}{7} \right| + \left| - \frac{3}{7} \right|$$

> $\left| \frac{2}{7} \right|$ “ yместo „ Súč \acute{e} t je negatívny, lebo je

$$\left| - \frac{2}{7} \right| + \left| - \frac{3}{7} \right|$$

> $\left| \frac{2}{7} \right|$ “; „ Rozdiel absolútnych hodnôt sčítancov.“ yместo „ rozdiel absolútnych hodnôt sčítancov.“; „ Súč \acute{e} t je pozitívny, lebo je

$$\left| - \frac{2}{7} \right| + \left| \frac{3}{7} \right|$$

> $\left| \frac{2}{7} \right|$ “ yместo „ Súč \acute{e} t je pozitívny_ lebo je

$$\left| - \frac{2}{7} \right| + \left| \frac{3}{7} \right|$$

> $\left| \frac{2}{7} \right|$ “; „ Rozdiel absolútnych hodnôt sčítancov.“ yместo „ rozdiel absolútnych hodnôt sčítancov_“);

- страна 97 – сувишан помоћни глагол („ Takýmto spôsobom sčítanie racionálnych čísel s rovnakým menovateľom je sčítanie celých čísel.“ yместo „ Takýmto spôsobom sa sčítanie racionálnych čísel s rovnakým menovateľom je sčítanie celých čísel.“);
- страна 98 – неакцентовање речи („ ... až potom sčítať.“ yместo „ ... až potom sčítat.“);
- страна 100 – словна грешка, изостављање слова о („ Úloha 2. Vypočítaj: “ yместo „ Úloha 2. Vypčítaj: “);
- страна 101 – словна грешка, слово х yместо слова д („ ... nad hladinou mora na 455 m nadmorskej výšky ...“ yместo „ ... nad hladinou mora na 455 m nahmorskej výšky ...“);
- страна 103 – појам неутралан елемент за множење није истакнут тамним словима („ Číslo 1 je **neutrál \acute{n} y prvok pre násobenie** v množine Q, ako čo je v množine Z.“ yместo „ Číslo 1 je neutrál \acute{n} y prvok pre násobenie v množine Q, ako čo je v množine Z.“);
- страна 104 – сувишна заменица („ Recipročná hodnota racionálneho čísla $r, r \neq 0$, je číslo, ktoré vynásobené číslom r dáva súčin 1.“ yместo „ Recipročná hodnota racionálneho čísla $r, r \neq 0$, to je číslo, ktoré vynásobené číslom r dáva súčin 1.“);
- страна 104 – реченица није дата у новом реду („ Číslo 0 nemá recipročnú hodnotu.“);
- страна 106 – цела реченица није дата у новом реду и неправилно је подељена, елементи су дати у једном реду а ознака за скуп у новом реду („ Ak je $a, b \in Q$, potom je $a \cdot b \in Q$.“);

- страна 107 – неправи́лан облик речи („(Q je zatvorená pre delenie)“ уместо „(Q je zatvorene pre delenie)“);
- страна 110 – непостојање размака између речи и израза („ Vypočítaj hodnotu výrazu $(x-(x-2y)) : y$: y ...“ уместо „ Vypočítaj hodnotu výrazu $(x-(x-2y)) : y$...“);
- страна 110 – ознака за почетни дуг није дата у загради („ K začiatočnému dlhu (p) ...“ уместо „ K začiatočnému dlhu p ...“);
- страна 112 – размак између заграде и речи („ (odoberaním istého čísla z oboch strán rovnosti)“ уместо („ (odoberaním istého čísla z oboch strán rovnosti)“);
- страна 112 – правило није истакнуто косим словима („ Následok tohto tvrdenia je pravidlo: *neznámy sčítanec sa rovná rozdielu súčtu a známeho sčítanca.*“ уместо „ Následok tohto tvrdenia je pravidlo: neznámy sčítanec sa rovná rozdielu súčtu a známeho sčítanca.“);
- страна 114 – непостојање размака између нумеричке вредности и мерне јединице („ ... na najmenšej nadmorskej výške, na -422 m.“ уместо „ ... na najmenšej nadmorskej výške, na -422m.“);
- страна 114 – словна грешка, изостављено слово н („ Ich úhrnná hmotnosť je 1, 05 kg.“ уместо „ Ich úhrná hmotnosť je 1, 05 kg.“);
- страна 115 – број 2 није истакнут плавом бојом („ Obe strany rovnice násobíme číslom 2, ...“ уместо „ Obe strany rovnice násobíme číslom 2, ...“);
- страна 115 – није преведен везник само („ ... ktorej je ľavá strana iba výraz x .“ уместо „ ... ktorej je ľavá strana výraz x .“);
- страна 116 – непостојање размака између нумеричке вредности и мерне јединице („ Závažie 200 g dáme dolu z ľavej táčne ...“ уместо „ Závažie 200g dáme dolu z ľavej táčne ...“; „ ... aby ste z nej mohli dať dolu 200 g, ...“ уместо „ ... aby ste z nej mohli dať dolu 200g, ...“; „ Takže, hmotnosť darčeka je 600 g.“ уместо „ Takže, hmotnosť darčeka je 600g.“);
- страна 118 – неједначина $ax + b > c$ је подељена у два реда;
- страна 120 – изостављање знака интерпункције и акцентовања речи („ Opíš podmnožinu množiny Q, v ktorej každý prvok má nasledovnú vlastnosť: “ уместо „ Opíš podmnožinu množiny Q_ v ktorej každý prvok má nasledovnú vlastnosť: “);
- страна 120 – неадекватан превод прилога односно („ ... v ktorých je neznámy menšenec respektíve menšiteľ.“ уместо „ ... v ktorých je neznámy menšenec prevažne menšiteľ.“);
- страна 120 – словна грешка, изостављено слово е („ ... ktoré budeme používať pri riešení nerovníc.“ уместо „ ... ktoré budeme používať pri rišení nerovníc.“);

- страна 121 – изостављање акцендовања речи („ ... násobením oboch strán nerovnice rovnakým pozitívnym číslom ...“ вместо „ ... násobením oboch strán nerovnice rovnakým pozitívnym číslom ...“);
- страна 121 – изостављање превода речи погодно (изабраним бројем)
(„ Samozrejme, násobíme vhodne vybraným číslom tak, ...“ вместо „ Samozrejme, násobíme vybraným číslom tak, ...“);
- страна 121 – неадекватан превод речи неједнакост („ Na základe tvrdenia, že pridávaním toho istého čísla na obe strany nerovnosti, dostávame novú nerovnosť, ...“ вместо „ Na základe tvrdenia, že pridávaním toho istého čísla na obe strany nerovnice, dostávame novú nerovnicu, ...“);
- страна 123 – словна грешка, изостављено слово р и неакцендовање речи („ Na nasledovných dvoch príkladoch ...“ вместо „ Na nasledovných dvoch príkladoch ...“;
„ ... lebo tak dostávame nerovnicu, ...“ вместо „ ... lebo tak dostavame nerovnicu, ...“);
- страна 124 – спајање речи, изостављење знака интерпункције („ ... ľavá strana je rovnaká výrazu v zátvorke.]“ вместо „ ... ľavá strana je rovnaká výrazu v zátvorke_]“);
- страна 125 – неадекватан превод глагола цртамо („ Jedna číselná priamka, ktorú rysujeme vodorovne, ...“ вместо „ Jedna číselná priamka, ktorú pretína vodorovne, ...“);
- страна 125 – неистицање појмова x-оса и y-оса тамним словима („ x-os “ вместо „ x-os “; „ y-os “ вместо „ y -os “);
- страна 126 – словна грешка у називу потпоглавља, слово о вместо и („ ... ktorých sú apscisy ...“ вместо „ ... ktorých sú apscosy ...“);
- страна 126 – размак између речи и знака интерпункције („ ... úsečka AB je rovnobežná s x-osou, teda je jednoducho určiť jej dĺžku: “ вместо „ ... úsečka AB je rovnobežná s x-osou, teda je jednoducho určiť jej dĺžku: “);
- страна 128 – поднаслов није преведен, већ је само написан латиничким писмом
(„ Porozmýšľaj “ вместо „ Razmisli “);
- страна 128 – појам директно пропорционалне није истакнут тамним словима („ Pre také dve veličiny hovoríme, že sú **priamoúmerné.**“ вместо „ Pre také dve veličiny hovoríme, že sú priamoúmerné.“);
- страна 128 – неправилен облик речи („ ... vzorec $s = 1,5 \cdot t$, ktorý spája ... “ вместо „ ... vzorec $s = 1,5 \cdot t$, ktora spája ...“);
- страна 129 – словна грешка, изостављање слова н и замена слова а вместо о

(„ Voda sa začína vlievať do prázdnej nádoby napoludnie (12 h).“ вместо „ Voda sa začína vlievať do prázdej nádoby napoludnie (12 h).“; „ Ak vymeriame hmotnosť m ...“ вместо „ Ak vymeriame hmatnosť m ...“);

- страна 130 – словна грешка, изостављено слово н и неправилно акцентовање речи („ Na základe uvedených príkladov si všimneme, ...“ вместо „ Na základe uvedených príkladov si všímeme, ...“);
- страна 130 – неправи́лан облик речи („ ... ktorá znázorňuje podiel jednotiek miery, ktorými sú merané začiatkové veličiny.“);
- страна 130 – мерна јединица је подељена на крају реда („ (m/min.)“);
- страна 131 – непотребан знак интерпункције у поднаслову („ Rozmysli si “ вместо „ Rozmysli si_“);
- страна 131 – словна грешка, слово љ вместо л („ V tom prípade premenné veličiny sú dĺžky strán ...“ вместо „ V tom prípade premenné veličiny sú dlžky strán ...“);
- страна 132 – непостојање размака између нумеричке вредности и мерне јединице („ 4 h “ вместо „ 4h “; „ 8 h “ вместо „ 8h “; „ 2 h “ вместо „ 2h “; „ 3 h “ вместо „ 3h “);
- страна 132 – слово н није дато косим писмом („ Ak v minulom vzorci n vymeníme číslom 3 ...“ вместо „ Ak v minulom vzorci n vymeníme číslom 3 ...“);
- страна 132 – словна грешка, изостављено слово а („ ... každý deň prečíta rovnaký počet strán.“ вместо „ ... každý deň prečíta rovnký počet strán.“);
- страна 132 – изостављено слово v за обележавање брзине („ Priemerná rýchlosť v pešiaka je ...“ вместо „ Priemerná rýchlosť v pešiaka je ...“);
- страна 133 – словна грешка, изостављено слово ц („ Uplatňujúc známe vlastnosti násobenia a delenia ...“ вместо „ Uplatňujúc známe vlastnosti násobenia a delenia ...“);
- страна 134 – словна грешка, непотребно слово и („ Určme neznámy člen útery.“ вместо „ Určime neznámy člen útery.“);
- страна 134 – словна грешка, слово а вместо v („ Nech je v suma reňazí, ...“ вместо „ Nech je a suma reňazí, ...“);
- страна 134 – растављање једнакости на крају реда („ $v = 5k$);
- страна 135 – изостављање помоћног глагола („Najdôležitejší krok pri riešení takejto úlohy je všimnúť si, ...“ вместо „ Najdôležitejší krok pri riešení takejto úlohyv všimnúť si, ...“);

- страна 135 – неправи́лан облик речи („ Všeobecne opíšeme o aký typ úloh ide. " вместо „ Všeobecne opíšeme o aký typ úlohy ide. "; „ Opíšeme ešte jeden spôsob riešenia úloh uvedeného typu. “ вместо „ Opíšeme ešte jeden spôsob riešenia úlohy uvedeného typu. “);
- страна 136 – неправи́лна језичка формулација („ Sušením 70 kg čerstvého hrozna dostáva sa 14 kg hrozienka. “ вместо „ Ak sa sušením 70 kg čerstvého hrozna dostáva 14 kg hrozienka. “);
- страна 136 – словна грешка, изостављено слово j („ (z ktorých voda vyteká rovnakou rýchlosťou, ako aj v predošlom prípade)“ вместо „ (z ktorých voda vyteká rovnakou rýchlosťou, ako a v predošlom prípade)“);
- страна 137 – реч свакодневном непотребно је истакнута плавом бојом („ V každodennom živote ...“ вместо „ V každodennom živote ...“);
- страна 139 – неадекватан предлог („ teplota v °C “ вместо „ teplota u °C “);
- страна 140 – спајање речи („ ... v jednom prieskume sú znázornené ...“ вместо „ ... v jednom prieskumesú znázornené ...“);
- страна 141 – словна грешка, изостављено слово o („ roužívať tabuľky ...“ вместо „ pužívať tabuľky ...“);
- страна 143 – појам кружни исечак је истакнут тамним словима у погрешној реченици („ ... ktoré obsahujú konce oblúkov sa nazýva **kruhový výsek**. Kruhový výsek je ...“ вместо „ ... ktoré obsahujú konce oblúkov sa nazýva kruhový výsek. **Kruhový výsek** je...“);
- страна 143 – неадекватан превод текста у дијаграму („ časť α “ „ celok “ вместо „ dio α “ „ cjelina “);
- страна 144 – изостављање косе црте и податка за крвну групу Б+ („ ... ktorý si urobil/-a pre úlohu 3 “ вместо „ ... ktorý si urobil-a pre úlohu 3 “; „ B+ 13% “ вместо „ _“);
- страна 146 – словна грешка, неправи́лан редослед слова а и л („ ... základné prvky štvoruholníka “ вместо „ ... zákaldné prvky štvoruholníka “);
- страна 146 – везник између појмова је истакнут тамним словом („ **vnútro** a **vonkajšok** “ вместо „ **vnútro** a **vonkajšok** “);
- страна 146 – неадекватан превод везника („ Na rozdiel od trojuholníkov ...“ вместо „ Na rozdiel aj trojuholníkov ...“);
- страна 146 – није извршен превод дела текста: „ Дужи чији су крајеви несуседна темена четвороугла називају се дијагонале. Дакле, дужи AC и BD су дијагонале четвороугла ABCD. “;
- страна 146 – није дат назив четвороугла ABCD („ ... protiľahlé strany štvoruholníka ABCD.“ вместо „ ... protiľahlé strany štvoruholníka _“);

- страна 147 – појмови углови, суседна, наспрамна нису истакнути тамним словима
(„ (vnútorné) **uhly** “; „ **vedľajšie** alebo **protiľahlé** “ уместо „ (vnútorné) uhly “; „ vedľajšie alebo protiľahlé “);
- страна 147 – словна грешка, слово у уместо а („ ... priesečný bod *P* získaných priamok“ уместо „ ... priesečný bod *P* získaných priamok “);
- страна 147 – непотребан размак између броја и знака интерпункције („ ... uhol medzi nimi je 60° , potom je ...“ уместо „ ... uhol medzi nimi je 60° њ potom je ...“);
- страна 150 – симбол за троугао замењен је речима („ Dokážeme, že sú $\triangle ABC$ a $\triangle CDA$ zhodné ...“ уместо „ Dokážeme, že sú trojuholník *ABC* a trojuholník *CDA* zhodné...“);
- страна 151 – словна грешка, слово љ уместо л („ ... ak nejaký štvoruholník spĺňa podmienku danú v rámiку, z ktorej vychádza šípka, potom spĺňa ...“ уместо „ ... ak nejaký štvoruholník spĺňa podmienku danú v rámiку, z ktorej vychádza šípka, potom spĺňa ...“);
- страна 152 – словна грешка, непотребно понављање другог слога („ Dokážeme, že vtedy vedľajšie uhly ...“ уместо „ Dokážeme, že vtedy vedľajľajšie uhly ...“);
- страна 153 – словна грешка, сувишно слово н („ ... že je *ABCD* rovnobežník.“ уместо „ ... že je *ABCD* rovnobežník.“);
- страна 153 – словна грешка, замењен редослед слова е и д („ Uvažujete a použijete už známe tvrdenia “ уместо „ Uvažujete a použijete už známe tvrednia “);
- страна 154 – непотребан знак интерпункције, тачка у поднаслову лекције
(„ Uvažujete a použijete známe tvredenia “ уместо „ Uvažujete a použijete známe tvredenia_ “);
- страна 155 – употребљена негација уместо појма паралелне („ Ak sú dve protiľahlé strany rovnaké a ostatné dve rovnobežné ...“ уместо „ Ak sú dve protiľahlé strany rovnaké a ostatné dve nie ...“);
- страна 155 – изостављене су тачке паралелограма *ABCD* а тачке дијагонале *BK* су промењене у *BD* („ Znázornený je rovnobežník *ABCD* s ostrými uhlami ... “ уместо „ Znázornený je rovnobežník _ s ostrými uhlami ... “; „ *BK* = *DL* “ уместо „ *BD* = *DL* “);
- страна 156 – словна грешка, слово љ уместо л („ ... ak nejaký štvoruholník spĺňa vlastnosť ...“ уместо „ ... ak nejaký štvoruholník spĺňa vlastnosť ...“);
- страна 156 – изостављен је превод заменица („ ... tak sú protiľahlé strany toho štvoruholníka rovnaké.“ уместо „ ... tak sú protiľahlé strany _ štvoruholníka rovnaké.“;
„ Obdĺžnik je štvoruholník, ktorého všetky uhly sú navzájom rovnaké.“ уместо „ Obdĺžnik je štvoruholník, ktorého _ uhly sú navzájom rovnaké.“);

- страна 157 – словна грешка, слово љ уместо л („ Keďže sú všetky uhly obdĺžnika ...“ уместо „ Keďže sú všetky uhly obdĺžnika ...“);
- страна 158 – објашњење значења речи ромб није дато косим писмом („ ... označuje *niečo*, čo sa *okrúca*.“ уместо „ ... označuje *niečo*, čo sa *okrúca*.“);
- страна 159 – изостављен превод предлога („ Označ si priesečný bod uhlopriečok s *O* ...“ уместо „ Označ si priesečný bod uhlopriečok *O* ...“);
- страна 160 – словна грешка, замењен редослед слова р и т („ Konštrukcia rovnobežníka “ уместо „ Konštrukcia rovnobežníka “);
- страна 161 – изостављене су тачке паралелограма *ABCD* („ ... v rovnobežníku *ABCD* vrchol *C* je protifaľhý vrcholu *A* “ уместо „ ... v rovnobežníku vrchol *C* je protifaľhý vrcholu *A* “);
- страна 161 – неадекватан превод речи јединствено („ ... žiadaný bod je jedinečne určený.“ уместо „ ... žiadaný bod je jednoducho určený.“);
- страна 161 – неадекватан превод предлога с („ ... rovnobežnej s *AB* a priamky *q* cez *B* rovnobežnej s *AD*. “ уместо „ ... rovnobežnej z *AB* a priamky *q* cez *B* rovnobežnej z *AD*.“);
- страна 162 – словна грешка, замењен редослед слова о и н, изостављене су тачке паралелограма *ABC* („ Všimame si, že zostrojený rovnobežník *ABC* spĺňa dané podmienky.“ уместо „ Všimame si, že zostrojený rovonbežník spĺňa dané podmienky.“);
- страна 165 – вектор није адекватно обележен („ Samozrejme, \vec{v} zapisujete ...“ уместо „ Samozrejme, *v* zapisujete ...“);
- страна 165 – словна грешка, сувишно слово х („ Priesečný bod tohto oblúka ...“ уместо „ Priesečný bod tohto oblúka ...“);
- страна 166 – неадекватан превод појма истовремено („ Ak je koniec nejakej orientovanej úsečky súčasne aj začiatok inej orientovanej úsečky ...“ уместо „ Ak je koniec nejakej orientovanej úsečky u rovnakom čase aj začiatok inej orientovanej úsečky...“);
- страна 168 – појам нула-вектор није истакнут тамним словима („ Súčet dvoch opačných vektorov je **nula-vektor**, ...“ уместо „ Súčet dvoch opačných vektorov je nula-vektor, ...“);
- страна 169 – део текста је штампан мањим фонтом („ Ak je $k > 0$, ...“ уместо „ ak je $k > 0$, ...“);
- страна 169 – промењени знаци интерпункције у поднаслову лекције („ Použitie vektorov; stredná priečka trojuholníka “ уместо „ Použitie vektorov. Stredná priečka trojuholníka. “);
- страна 170 – у дефиницији је изостављен појам троугао („ Stredná priečka trojuholníka je rovnobežná ...“ уместо „ Stredná priečka je rovnobežná ...“);

- страна 171 – објашњење значења речи трапез није дато косим писмом („ ... ktoré znamená stôl.“ уместо „ ... ktoré znamená stôl.“);
- страна 172 – словне грешке, измењен редослед слова а и л, о и н („ Môžeme uzavrieť, že je ΔAED rovnostranný.“ уместо „ Môžeme uzavrieť, že je ΔAED rovnostranný.“);
- страна 173 – неправиан облик речи („ rovnaké ako súhlasné uhly ...“ уместо „ rovnaká ako súhlasné uhly ...“);
- страна 173 – словна грешка, неправиан редослед слова о и н („ Pozoruj rovnoramenný lichobežník $ABCD$...“ уместо „ Pozoruj rovoramenný lichobežník $ABCD$...“);
- страна 176 – изостављен је превод израза из темена, неправиан облик речи („ ... výšky zostrojené z vrcholu kratšej základne ...“ уместо „ ... výšky zostrojené z _ kratšej základni ...“);
- страна 177 – словне грешке, неправиан редослед слова о и н, сувишно слово о („ ... strany BE a CD rovnobežné ...“ уместо „ ... strany BE a CD rovonbežné ...“);
„ Keďže je lichobežník $ABCD$ rovnoramenný, ...“ уместо „ Keďže je lichobežník $ABCD$ rovoramenný, ...“; „ Nakoniec vrchol D určujeme na priamke ...“ уместо „ Nakonoiec vrchol D určujeme na priamke ...“);
- страна 173 – значење назива делтоида није истакнуто косим словима („ ... z názvu gréckeho písmena delta.“ уместо „ ... z názvu gréckeho písmena delta.“);
- страна 182 – појам квадратни метар није истакнут тамним словима („ Štandardná jednotka miery na meranie plošného obsahu je štvorcový meter ...“ уместо „ Štandardná jednotka miery na meranie plošného obsahu je štvorcový meter ...“);
- страна 183 – словна грешка, неправиан редослед слова а и р („ Špeciálne, plošný obsah P štvorca strany a sa rovná a^2 .“ уместо „ Špeciálne, plošný obsah P štvorca starny a sa rovná a^2 .“);
- страна 183 – изостављен је превод појма површина (квадрата) („ Pre vzorec na vypočítanie plošného obsahu štvorca ...“ уместо „ Pre vzorec na vypočítanie _ štvorca...“);
- страна 184 – словна грешка, слово ч уместо ш, слово к уместо н („ Urč plošné obsahy útvarov znázornených v štvorcovej sieti, ...“ уместо „ Urč plošné obsahy útvarov znázornených v čtvorcovej sieti, ...“; „ Dostávame obdĺžnik ...“ уместо „ Dostávame obdĺžkik ...“);
- страна 185 – словна грешка, неправиан редослед слова а и в, а и н („ ... nezhodných útvarov tak, aby plošný obsah každého útvaru bol rovnaký 7 cm^2 .“ уместо „ ... nezhodných útavrov tak, aby plošný obsah každého útavru bol rovanký 7 cm^2 .“);

- страна 188 – непотребно слово a („ ... vymerať jednu jeho stranu a zodpovedajúcu výšku.“ уместо „ ... vymerať jednu jeho stranu a a zodpovedajúcu výšku.“);
- страна 189 – словна грешка, сувишно слово n („ Nech je $ABCD$ rovnobežník ...“ уместо „ Nech je $ABCD$ provnobežník ...“);
- страна 191 – словна грешка, недостаје слово v („ ... h_c výška na prepone ...“ уместо „ ... h_c yška na prepone ...“);
- страна 192 – бројеви координатне тачке B подељени су у два реда („ $B(2, 1)$ “);
- страна 192 – словна грешка, недостаје слово n („ ... vypočítaj plošný obsah ak je:“ уместо „ ... vypočítaj _lošný obsah ak je:“ $2x$);
- страна 193 – словна грешка, неправилан редослед слова e и j („ Nech je $EF = m$...“ уместо „ Nech e j $EF = m$...“);
- страна 194 – непостојање размака између бројне вредности и мерне јединице („ ... plošného obsahu 12 m^2 ...“ уместо „ ... plošného obsahu 12 m^2 ...“);
- страна 194 – неправилна употреба предлога („ ... vytvoríť štvorec s plošným obsahom 9 cm^2 “ уместо „ ... vytvoríť štvorec z plošným obsahom 9 cm^2 “);
- страна 195 – неправилна подела речи на крају реда („ štvor-uholníka “ уместо „ štvoru-holníka “);
- страна 195 – словна грешка, непотребно слово o („ ... ktorého uhlopriečky sú navzájom kolmé.“ уместо „ ... ktorého uhlopriečky sú navzájom kolmé.“);
- страна 196 – јединица мере је одвојена у другом реду од своје бројчане вредности („ $2,3\text{ cm}$ “);

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје

су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Стручно мишљење о квалитету рукописа превода Збирке задатака

Збирка задатака са решењима обухвата пет истоветних делова као и Уџбеник: *Цели бројеви, Троугао, Рационални бројеви, Четвороугао и Површине троуглова и четвороуглова.*

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које се могу лако исправити:

- страна 3 – неадекватан превод појма редовна настава („ на riadneј výučbe “ уместо „ на pravidelnej výučbe “);
- страна 3 – називи групе задатака и нивоа знања нису истакнути тамним словима („ **A - upevni** “, „ **B - precvič** “, „ **C - uplatni** “, „ **D – prehlbuj** “ уместо „ A - upevni “, „ B - precvič “, „ C - uplatni “, „ D – prehlbuj “; „ **Základnú úroveň** “, „ **Strednú úroveň**“, „ **Pokročilú úroveň** “, уместо „ Základnú úroveň “, „ Strednú úroveň “, „ Pokročilú úroveň “);
- страна 3 – неправилан предлог („ ... 13 testov z úhrnne 115 úloh. “ уместо „ ... 13 testov s úhrnne 115 úloh.);
- страна 6 – додат је превод да се задаци у групи Г решавају у оквиру додатне наставе („ ... úlohy ktoré sa riešia v rámci dodatkovej práce ...“);
- страна 6 – у последњем правоугаонику је дат неадекватан превод текста, понавља се текст испод поднаслова Цели бројеви – тест 1 („ Usporiadaj od najmenšieho po najväčšie čísla z množiny.“);
- страна 7 – тамним словима нису истакнути појмови природни бројеви, позитивни цели бројеви, ненегативни цели бројеви, негативни цели бројеви, цели бројеви, бројевна права, координатни почетак, негативан смер, јединична дуж, координатна или бројевна оса, координатна тачка, супротни (бројеви) („ **prirodzené čísla** “, „ **kladných celých čísel** “, „ **nezáporných celých čísel** “, „ **záporných celých čísel** “, „ **celých čísel** “, „ **Číselná priamka** “, „ **súradnicový začiatok** “, „ **kladný smer** “, „ **záporný smer** “, „ **jednotková úsečka** “, „ **súradnicová alebo číselná os** “, „ **súradnica bodu** “, „ **opačné** “ уместо „ **prirodzené čísla** “, „ **kladných celých čísel** “, „ **nezáporných celých čísel** “, „ **záporných celých čísel** “, „ **celých čísel** “, „ **Číselná priamka** “, „ **súradnicový začiatok** “,

„ kladný smer “, „ záporný smer “, „ jednotková úsečka “, „ súradnicová alebo číselná os “, „ súradnica bodu “, „ oračné “);

- страна 8 – у задатку бр. 7 нетачно су наведене стране на бројевној прави под б и ц (, b) вľаво од -5; c) vpravo od -2 “ уместо „ b) vpravo od -5; c) vľavo od -2 “);
- страна 9 – тамним словима није истакнут појам апсолутна вредност броја (, „ **Absolútna hodnota čísla a** “ уместо „ Absolútna hodnota čísla a “);
- страна 9 – слово a није дато косим писмом (, ... pre každé a z množiny Z ... “ уместо „ ... pre každé a z množiny Z “ 2x);
- страна 9 – изостављен превод појма цели (бројеви) (, „ Absolútne hodnoty oračných celých čísel sú ...“ уместо „ Absolútne hodnoty oračných čísel sú ...“);
- страна 10 – у задатку бр. 46 изостављено је слово a (, „ Pre ktoré celé čísla a platí: “ уместо „ Pre ktoré celé čísla platí: “);
- страна 11 – у преводу је додат појам цели (бројеви) (, „ Každé kladné číslo ...“ уместо „ Každé kladné celé číslo ...“);
- страна 12 – слово a није дато косим писмом (, „ Pre každé celé číslo a platí ... “ уместо „ „ Pre každé celé číslo a platí ...“ 2x);
- страна 12 – појам неутрални елемент за сабирање није истакнут тамним словима (, „ ... číslo 0 je **neutrálly prvok sčítania** ...“ уместо „ ... číslo 0 je neutrálly prvok sčítania...“);
- страна 14 – слово a није дато косим писмом, појам одузети није истакнут тамним словима (, „ Od celého čísla a **odčítať** celé číslo b ...“ уместо „ Od celého čísla a odčítať celé číslo b ...“);
- страна 16, 23, 24, 26, 27, 28, 59, 69, 71, 72, 73, 78 – у задацима бр. 88, 89, 94, 95, 172, 173, 185, 5, 4, 4, поглавље Особине, 87, 95, 110, 115, 120, 125, 127, 128, 129, поглавље Особине слово к је штампано ћириличким писмом (, „ ак “ уместо „ ак “);
- страна 16 – словна грешка, сувишно слово а, замењено је слово код израза В, два пута се наводи израз С (, „ Porovnaj absolútne hodnoty výrazov A, B a C ak je ...“ уместо „ Porovnaj absolútne hodnoty výrazov a , c a C ak je ...“);
- страна 16 – знак интерпункције раздваја реч, не налази се на тачном месту (, „ ... vyplň tak, že ...“ уместо „ ... vyplň ta,k že ...“);
- страна 16 – у задатку бр. 96 слике пирамида се преклапају;
- страна 16 – словна грешка, слово л уместо љ (, „ (menšiteľ je 27) “ уместо „ menšiteľ je 27) “);

- страна 17 – словна грешка, два слова у („ pripočítaj absolútnu hodnotu ich súčtu.“ вместо „ pripočítaj absolútnú hodnotu ich súčtu.“);
- страна 18 – слово a није дато косим писмом („ Pre každé celé číslo a ...“ вместо „ Pre každé celé číslo \underline{a} ...“ 2x);
- страна 18 – појам неутрални елемент за множење није истакнут тамним словима („ ... **neutrálny prvok násobenia** v množine Z “ вместо „ ... neutrálny prvok násobenia v množine Z “);
- страна 20 – у задатку бр. 138 промењен је скуп B у скуп C („ Daná je množina B ... “ вместо „ Daná je množina \underline{C} ... “; „ Urč súčin všetkých prvkov množiny B .“ вместо „ Urč súčin všetkých prvkov množiny \underline{C} .“);
- страна 22 – појмови нису истакнути тамним словима, слова a и b нису дата косим словима, изостављена реч број („ a delí c (číslo c je **deliteľné** číslom a), ak jestvuje celé číslo b ...“ вместо „ a delí c (číslo c je deliteľné číslom \underline{a}), ak jestvuje celé číslo \underline{b} ...“; „ ... potom je číslo a násobok čísla b a číslo b je **deliteľ** čísla a .“ вместо „ ... potom je \underline{a} násobok čísla \underline{b} a číslo \underline{b} je deliteľ čísla \underline{a} .“);
- страна 22 – везник a је дат косим писмом, једначина је подељена у два реда („ ... kladné celé číslo a platí ...“ вместо „ ... kladné celé číslo \underline{a} platí ...“; „ ... záporné celé číslo a platí $a : b = -(|a| : |b|)$...“ вместо „ ... záporné celé číslo \underline{a} platí $\underline{a} : b = -(|a| : |b|)$);
- страна 22 – слово m није дато косим писмом („ Množina všetkých deliteľov čísla m ...“ вместо „ Množina všetkých deliteľov čísla \underline{m} ...“);
- страна 22 – словна грешка, слово l вместо $љ$, раздвојена реч („ ... deliteľné číslom b . “ вместо („ ... deliteľné číslom b .“);
- страна 22 – слова a , b , c нису дата косим писмом, изостављен знак interpunkcije („ Nech sú a a b celé čísla ...“ вместо „ Nech sú \underline{a} a \underline{b} celé čísla ...“; „ Číslo a je deliteľné číslom b ...“ вместо „ Číslo \underline{a} je deliteľné číslom \underline{b} ...“; „ Ak je celé číslo c deliteľné číslom a , deliteľné je aj číslom $-a$. “ вместо „ Ak je celé číslo \underline{c} deliteľné číslom \underline{a} deliteľné je aj číslom $-a$.);
- страна 24 – изостављена је реч бројеви („ Od súčtinu čísel -11 a 13 odčítaj podiel čísel -32 a 8.“ вместо „ Od súčtinu čísel -11 a 13 odčítaj podiel $\underline{-32}$ a 8.“);
- страна 24 – словна грешка, изостављено слово z („ ... a zostane tam do nasledovného vrhania.“ вместо „ ... a \underline{z} ostane tam do nasledovného vrhania.“);
- страна 26 – у задатку бр. 2 тачка B је замењена тачком C („ $B(6)$ “ вместо „ $C(6)$ “);
- страна 26 – у задатку бр. 8 слово a није дато коим писмом („ Súčet celých čísel a , pre ktoré platí $-5 < a \leq 3$ je: “ вместо „ Súčet celých čísel \underline{a} , pre ktoré platí $-5 < \underline{a} \leq 3$ je:“);

- страна 26 – непотребно акцентовање речи („ Euklid mal 20 rokov ...“ уместо „ Euklid mal 20 rokóv ...“);
- страна 27 – словна грешка, сувишно слово а („ ... ktorých hodnota je väčšia od 10 ...“ уместо „ ... ktorých a hodnota je väčšia od 10 ...“);
- страна 28 – непотребан размак између заграде и зареза („ ... posunúť bod A(4), aby sa kryl ...“ уместо „ ... posunúť bod A(4), aby sa kryl ...“);
- страна 29 – појмови троугао, странице, углови, основни елементи, обим троугла, једнакокраки троугао, краци, основица, врх и једнакостранични троугао нису истакнути тамним словима („ Trojuholník “, „ strany “, „ Uhly “, „ základné prvky “, „ Obvod trojuholníka “, „ rovnoramenný trojuholník “, „ ramená “, „ základňa “, „ hlavný vrchol “, „ Rovnostranný trojuholník “ уместо „ Trojuholník “, „ strany “, „ Uhly “, „ základné prvky “, „ Obvod trojuholníka “, „ rovnoramenný trojuholník “, „ ramená “, „ základňa “, „ hlavný vrchol “, „ Rovnostranný trojuholník “);
- страна 29 – део текста није преведен „ Троугао који одређује неколинеарне тачке A, B и C (слика десно). Тачке A, B и C су темена $\triangle ABC$.“;
- страна 30 – сувишан знак интерпункције, зарез и ознака ABC („ Zakonči označovanie vrcholov, strán a uhlov trojuholníka obvyklým spôsobom.“ уместо „ Zakonči označovanie vrcholov, strán₂ a uhlov trojuholníka ABC obvyklým spôsobom.“);
- страна 30 – недостаје знак интерпункције, тачка и слово а на почетку реченице („ ... dopiš to, čo chybuje.“ уместо „ ... dopiš to, čo chybuje_“; „ Ak sú dve strany ...“ уместо „ _k sú dve strany ...“);
- страна 31 – у нови ред је од бројчане величине раздвојена мерна јединица („ dĺžky 6,4 cm “; „ 4,1 cm“);
- страна 31 – у нови ред је одвојен број слике; непотребан размак између знака интерпункције и заграде („ ... z obrázka 4), ktorých ...“ уместо „ ... z obrázka 4), ktorých ...“);
- страна 31 – неправилан облик речи („ b) základne 2,1 cm “ уместо „ b) základni 2,1 cm “);
- страна 31 – слово с није дато косим писмом („ ... vzhľadom na os súmernosti s ...“ уместо „ ... vzhľadom na os súmernosti s ...“);
- страна 32 – словна грешка, слово т уместо ħ („ ... že je vzdialenosť ich stredov 3 cm.“ уместо „ ... že je vzdialenosť t ich stredov 3 cm.“);
- страна 32 – појмови оштроугли, правоугли, хипотенуза, катете, тупоугли, спољашњи угао нису истакнути тамним словима („ **ostrouhlý** “, „ **pravouhlý** “,

„ **prepona** “, „ **odvesny** “, „ **tupouhlý** “, „ **vonkajší uhol** “ вместо „ **ostrouhlý** “,

„ **pravouhlý**“, „ **prepona** “, „ **odvesny** “, „ **tupouhlý** “, „ **vonkajší uhol** “);

- страна 32 – није преведен број три и додат је појам унутрашњи (углови)

(„ Trojuholník je **ostrouhlý**, ak sú všetky tri jeho uhly ostré.“ вместо „ Trojuholník je ostrouhlý, ak sú všetky _ jeho vnútorné uhly ostré.“);

- страна 32, 33 – у преводу је додат појам унутрашњи (угао) („ **Vonkajší uhol** trojuholníka je susedný uhol s niektorým z uhlov toho trojuholníka. “ вместо „ Vonkajší uhol trojuholníka je susedný uhol s niektorým z vnútorných uhlov toho trojuholníka. “);

„ súčet uhlov hociktorého trojuholníka...“ вместо „ súčet vnútorných uhlov hociktorého trojuholníka...“; „ Trojuholník môže mať najviac jeden uhol pravý. “ вместо „ Trojuholník môže mať najviac jeden vnútorný uhol pravý.“; „ Trojuholník môže mať najviac jeden vnútorný uhol tupý.“ вместо „ Trojuholník môže mať najviac jeden vnútorný uhol tupý.“;

„ Čo môžeš uzavrieť o súčtoch uhlov ...“ вместо „ Čo môžeš uzavrieť o súčtoch vnútorných uhlov ...“;

„ Jestvuje trojuholník, ktorý má veľkosti uhlov: “ вместо „ Jestvuje trojuholník, ktorý má veľkosti vnútorných uhlov: “);

- страна 33 – словна грешка, изостављено слово т („ Súčet ostrých uhlov ...“ вместо „ Súčet ostrých uhlov ...“);

- страна 33 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, зареза („ ...ak sú priamky a a b rovnobežné, potom sú príľahlé uhly výplnkové (suplementárne), t.j. ...“ вместо „ ...ak sú priamky a a b rovnobežné, potom sú príľahlé uhly výplnkové (suplementárne), t.j. ...“; „ veľkosť príľahlých uhlov 180° , potom ...“ вместо „ veľkosť príľahlých uhlov 180° , potom ...“; „ ... potom priamky, ktoré pretína transversála, ...“ вместо „ ... potom priamky, ktoré pretína transversála, ...“);

- страна 35 – текст у задатку бр. 42 под ц други ред није увучен;

- страна 36 – изостављен је превод појма троугао („ ... symetrály uhla α a β trojuholníka ...“ вместо „ ... symetrály uhla α a β _ ...“);

- страна 37 – израз удаљеност тачке T од праве p није истакнут тамним словима а ознака дужи TT^1 дата је у новом реду („ ... dĺžka úsečky TT^1 **vzdialenosť bodu T od priamky p** . “ вместо „ ... dĺžka úsečky TT^1 vzdialenosť bodu T od priamky p . “);

- страна 38 – у задатку бр. 55 изостављен је угао γ („ Nech sú α , β a γ ...“ вместо

„ Nech sú α , β _ ...“);

- страна 38 – словна грешка, слово л вместо љ („ Porovnaj veľkosti uhlov ...“ вместо

„ Porovnaj veľkosti uhlov ...“);

- страна 38 – велико слово в вместо малог („ c) veľkosť uhla, ktorý uzavierajú ...“ вместо „ c) veľkosť uhla, ktorý uzavierajú ...“);

- страна 40 – непотребан размак између речи и знака интерпункције
(„ Veľkosť uhla, ktorý ...“ уместо „ Veľkosť uhla, ktorý ...“);
- страна 40 – у задатку бр. 82 мера угла (15°) пренета је у другу колону текста;
- страна 40 – од бројчане вредности је у други ред одвојена мерна величина (3 cm);
- страна 40 – непотребан размак између речи и знака интерпункције
(„ b) rameno rovnoramenného trojuholníka, ak je ...“ уместо „ b) rameno rovnoramenného trojuholníka, ak je ...“);
- страна 40 – сувишан знак интерпункције, двотачка у задатку бр. 89;
- страна 41 – слова за ознаке страница a , b и c нису дата косим писмом („ ... dĺžka strany b dvakrát väčšia od dĺžky strany a a dĺžka strany c dvakrát väčšia od dĺžky strany b ? “ уместо „ ... dĺžka strany b dvakrát väčšia od dĺžky strany a a dĺžka strany c dvakrát väčšia od dĺžky strany b ? “);
- страна 41 – појам висина троугла није истакнут тамним словима („ **Výška trojuholníka** je úsečka ...“ уместо „ Výška trojuholníka je úsečka ...“);
- страна 41 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, зареза („ ... urč úsečku, ktorej dĺžka ...“ уместо „ ... urč úsečku, ktorej dĺžka ...“);
- страна 42 – неадекватан превод реч делови („ ... potom rozdeľ na štyri rovnaké časti...“ уместо „ ... potom rozdeľ na štyri rovnaké uhly ...“);
- страна 42 – слова за ознаку праве a и тачке B нису дата косим писмом, изостављен знак интерпункције („ Daná je priamka a ...“ уместо „ Daná je priamka a ...“;
„ ... rovnobežnú s priamkou a , ktorá obsahuje bod A . “ уместо „ ... rovnobežnú s priamkou a ktorá
obsahuje bod A . “; „ ... rovnobežnú s priamkou a , ktorá je od nej vzdialená ...“ уместо „ ...
rovnobežnú s priamkou a ktorá je od nej vzdialená ...“;
„ súmerný bodu A vzhľadom na bod B .“ уместо „ súmerný bodu A vzhľadom na bod B .“);
- страна 43 – скраћенице нису истакнуте тамним словима („(SUS)“ уместо („(SUS)“; „ („(USU)“
уместо „(USU)“; „(SSS)“ уместо „(SSS)“; „(SUU)“ уместо „(SUU)“);
- страна 43 – непотребан размак између речи и знака интерпункције односно знак интерпункције на почетку реда („ ... dĺžka strany, na ktorú tie uhly priliehajú ...“ уместо „ ... dĺžka strany, na ktorú tie uhly priliehajú ...“; „ Zostroj rovnoramenný trojuholník ABC , ktorý ...“);
- страна 44 – неправилен облик речи („ ... ak je dĺžka základne 3 cm ...“ уместо „ ... ak je dĺžka základn 3 cm ...“);
- страна 44 – од бројчане вредности је у други ред одвојена мерна величина (4 cm);

- страна 44 – у задатку бр. 134 додат је превод појма правоугли (троугао) („ Zostroj trojuholník ABC ...“ уместо „ Zostroj pravouhlý trojuholník ABC ...“);
- страна 44 – у задатку бр. 144 једначина је подељена у два реда („ $b - a = 1c m$ “);
- страна 44 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, слова за ознаку праве a и b нису дата косим писмом („ ... ак је priamka p os súmernosti ...“ уместо „ ... ак је priamka p os súmernosti ...“; „ ... ак је priamka p rovnobežná ...“ уместо „ ... ак је priamka p rovnobežná ...“; „ Daná je priamka a ...“ уместо „ Daná je priamka a...“; „ ... keď je priamka a os súmernosti ...“ уместо „ ... keď je priamka a os súmernosti...“);
- страна 44 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Zostroj rovnoramenný trojuholník ABC, ak je ...“ уместо „ Zostroj rovnoramenný trojuholník ABC, ak je ...“);
- страна 45 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... druhého trojuholníka, potom ...“ уместо „ ... druhého trojuholníka, potom ...“);
- страна 45 – појам подударни троуглови није истакнут тамним словима („ trojuholníky zhodné “ уместо „ trojuholníky zhodné “);
- страна 45 – једнакост је дата у два реда („ $BC = QR$ “);
- страна 46 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... zhodný trojuholník, ktorý tvoria ...“ уместо „ ... zhodný trojuholník, ktorý tvoria ...“);
- страна 48 – словна грешка, непотребно ћирилично слово Д („ а) Dokáž, že je ...“ уместо „ а) ДDokáž, že je ...“);
- страна 48 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Dokáž, že sú trojuholníky na obrázku ...“ уместо „ Dokáž, že sú trojuholníky na obrázku ...“);
- страна 49 – ознака угла α је дата у другом реду („ symetrály uhla α “);
- страна 50 – изостављен знак интерпункције и превод речи докажи („ Dokáž, že sú trojuholníky ...“ уместо „ Dokáž_ že sú trojuholníky ...“; „ Dokáž, že je $\triangle OAB \cong \triangle OBC$ “ уместо „ _ $\triangle OAB \cong \triangle OBC$ “);
- страна 50 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Dokáž, že úsečka, ktorá spája ...“ уместо „ Dokáž, že úsečka, ktorá spája ...“; „ ... napíš, ktoré prvky ...“ уместо „ ... napíš, ktoré prvky ...“);
- страна 51 – словна грешка, непотребно слово а („ ... vrchola rovnoramenného trojuholníka ...“ уместо „ ... vrchola rovnoramenného trojuholníka ...“);
- страна 52 – непотребан размак између речи и знака интерпункције

(„ Kružnica, ktorej patria ...“ уместо „ Kružnica, ktorej patria ...“; „ ... jeho uhlov, sa nazýva ...“ уместо „ ... jeho uhlov, sa nazýva ...“; „ ... úsečky AB, potom je S ...“ уместо „ ... úsečky AB, potom je S ...“; „ ... patria kružnici, ktorej stred ...“ уместо

„ ... patria kružnici, ktorej stred ...“);

- страна 52 – појмови описана кружница, уписана кружница, тангентне дужи нису истакнути тамним словима („ **kružnica opísaná** “ уместо „ kružnica opísaná “,
„ **kružnica vpísaná** “ уместо „ kružnica vpísaná “; „ **dotyčnicové úsečky** “ уместо
„ dotyčnicové úsečky “);
- страна 53 – изостављена ознака за дуж („ ... bod na symetrále úsečky AB ...“ уместо „ ... bod na symetrále úsečky _ ...“);
- страна 53 – непотребан размак између речи и знака интерпункције односно зарез на почетку реда („ Zostroj trojuholník, ktorého dĺžky strán ...“ уместо „ Zostroj trojuholník, ktorého dĺžky strán ...“; „ ... dokáž, že uhlopriečka ...“ уместо „ ... dokáž, že uhlopriečka ...“; „ dokázat, že je $OP = OS$);
- страна 53 – у задатку бр. 194 непотребан знак интерпункције, двотачка;
- страна 54 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Dokáž, že sú úsečky ...“ уместо „ Dokáž, že sú úsečky ...“; „ Dokáž, že aj symetrála ...“ уместо
„ Dokáž, že aj symetrála ...“);
- страна 54 – у задатку бр. 202 није тачно дата дужина катете („ 4 cm “ уместо
„ 3 cm “);
- страна 54 – у задатку бр. 209 од бројчане вредности у нови ред је одвојена мерна јединица („ 2 cm “);
- страна 54 – у задатку бр. 210 изостављене су ознаке троугла („ ... uhlov trojuholníka ABC ...“ уместо „ ... uhlov trojuholníka _ ...“);
- страна 54 – у задатку бр. 212 непотребан је знак интерпункције, двотачка;
- страна 55 – изостављен знак интерпункције односно непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Dokáž, že je $AD=BE$ a $AE=BD$.” уместо
„ Dokáž_ že je $AD=BE$ a $AE=BD$.”; „ Dokáž, že je: “ уместо „ Dokáž že je: “; „ Dokáž, že je ...“ уместо „ Dokáž, že je ...“);
- страна 55 – мало слово p уместо великог y у поднаслову лекције („ Prehlbuj “ уместо „ prehlbuj “);
- страна 55 – слова p и AB за означавање праве и дужи нису дата косим словима

(„ a) priamka p nepretína úsečku AB ; b) priamka p pretína úsečku AB “ вместо „ a) priamka p nepretína úsečku \underline{AB} ; b) priamka p pretína úsečku \underline{AB} “);

- страна 55 – слово а је непотребно дато косим писмом

(„ ... vpísanej kružnice a s R ...“ вместо „ ... vpísanej kružnice \underline{a} s R ...“);

- страна 56 – слова ABC, p , D, E и N за означавање троугла, квадрата и правоугаоника, праве и тачака нису дата косим писмом („ ... trojuholník ABC a priamku \underline{p} “ вместо „ ... trojuholník \underline{ABC} a priamku \underline{p} “; „ a) štvorec ABCD

b) obdĺžnik ABCD “ вместо „ a) štvorec ABCD b) obdĺžnik ABCD “); „ body D a E “ вместо „ body \underline{D} a \underline{E} “; „ body M a N “ вместо „ body M a \underline{N} “);

- страна 56 – изостављено слово p за означавање праве („ ... na priamku p , ak priamka p ...“ вместо „ ... na priamku \underline{p} , ak priamka \underline{p} ...“);

- страна 56 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Dokáž, že je...“ вместо „ Dokáž, že je ... “; „ ... dokáž, že je ...“ вместо „ ... dokáž, že je ...“; „ ... platí, že je ...“ вместо „ ... platí , že je ...“

- страна 58 – вместо речи мање наводи се реч веће (странице) („ d) po dve strany a uhly oproti menších strán; “ вместо „ d) po dve strany a uhly oproti väčších strán; “);

- страна 59 – појмови позитивни рационални бројеви, скуп разломака, негативни рационални бројеви, рационални бројеви и апсолутна вредност броја нису истакнути тамним словима („ **kladných racionálnych čísel**, t.j. **množina zlomkov** “ вместо „ kladných racionálnych čísel, t.j. množina zlomkov “; „ **záporných racionálnych čísel** “ вместо „ záporných racionálnych čísel “; „ **racionálnych čísel** “ вместо „ racionálnych čísel “; „ **Absolútna hodnota čísla** “ вместо „ Absolútna hodnota čísla “);

- страна 59 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ (je nezáporná), t.j. “ вместо „ (je nezáporná), t.j. “);

- страна 60 – у задатку бр. 4 проред између редова је мали, разломци се делимично преклапају;

- страна 60 – знакови интерпункције се налазе на почетку реда („ $-\frac{9234}{27}$, “), „ $:\frac{7}{4}$ “);

- страна 60 – у задатку бр. 8 и 10 од бројчане вредности у новом реду је одвојена мерна јединица (2 cm, 5 cm);

- страна 60 – непотребан знак интерпункције („ ... záporné číslo.“ вместо „ ... záporné číslo.₂“);

- страна 61 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... racionálne číslo, ktoré je ...“ вместо „ ... racionálne číslo, ktoré je ...“; „ ... racionálne číslo, ktorým...“ вместо „ ... racionálne číslo, ktorým ...“3x);

- страна 62 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... od bodov, ktorých ...“ уместо „ ... od bodov , ktorých ...“);
- страна 63 – слова a , b и n нису дата косим словима („ Nech sú a a b celé a nech je n prirodzené číslo.“ уместо „ Nech sú a a b celé a nech je n prirodzené číslo.“);
- страна 63 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... tak, aby zlomky ...“ уместо „ ... tak, aby zlomky ...“ „ ... namiesto štvorčekov, aby ...“ уместо „ ... namiesto štvorčekov, aby ...“);
- страна 64 – словна грешка, сувишно слово y , непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... najprv zlomok, ktorý sa rovná absolútnej ...“ уместо „ ... najprv zlomok, ktorý sa rovná absolútnej ...“);
- страна 65 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, непотребан апостроф на крају реченице („ ... dekadickéj jednotke, potom je jeho desatinný zápis periodický.“ уместо „ ... dekadickéj jednotke, potom je jeho desatinný zápis periodický.’ “);
- страна 65 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, неправилан редослед речи („ ... čísla pred zanedbanou je párna, potom ...“ уместо „ ... čísla pred je zanedbanou párna, potom ...“);
- страна 66 – у задатку бр. 59 од бројчане вредности је y нови ред одвојена мерна јединица („ 5 cm “);
- страна 67 – појам неутрални елемент за сабирање није истакнут тамним словима („ **neutrálny prvok sčítania** “ уместо „ neutrálny prvok sčítania “);
- страна 67 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... ich rozšírime, aby sme dostali ...“ уместо „ ... ich rozšírime, aby sme dostali ...“);
- страна 69 – број 2 483 је подељен на крају реда;
- страна 70 – израз B је подељен на крају реда;
- страна 70 – појам одузети није истакнут тамним словима („ ... **odčítať** racionálne číslo ...“ уместо „ ... odčítať racionálne číslo ...“);
- страна 70 – слова a и b нису истакнута косим словима; непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... racionálne číslo b znamená číslo a sčítať s opačným číslom číslu b ...“ уместо „ ... racionálne číslo b znamená číslo a sčítať s opačným číslom číslu b ...“; „ Ak sú a a b racionálne čísla, potom ...“ уместо „ Ak sú a a b racionálne čísla, potom ...“);
- страна 70 – неадекватан превод прилога („ ak $a, b \in Q$, potom $a + b \in Q$...“ уместо „ ak $a, b \in Q$, pričom $a + b \in Q$...“);

- страна 70 – словна грешка, сувишно слово и („ Pre všetky racionálne čísla ...“ уместо „ Pre všetkýu racionálne čísla ...“);
- страна 72 – у задатку бр. 116 задаци под ц и д нису поравнати;
- страна 72 – у задатку бр. 121 преклапају се трећи и четврти ред;
- страна 73 – појмови неутрални елемент за множење и реципрочна вредност нису истакнути тамним словима („ **neutrálny prvok násobenia** “ уместо „ neutrálny prvok násobenia “; „ **Recipročná hodnota** “ уместо „ Recipročná hodnota “);
- страна 73 – слово r није истакнуто косим словом („ ... vynásobené s r ...“ уместо „ ... vynásobené s r ...“);
- страна 74 – слово и разломак су спојени („ ... ako $\frac{p}{q}$ a jeho ...“ уместо „ ... ako $\frac{p}{q}$ jeho ...“);
- страна 74 – сувишан знак интерпункције, двотачка у задатку бр. 136;
- страна 77 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Vypočítaj súčet štyroch čísel, ak ...“ уместо „ Vypočítaj súčet štyroch čísel, ak ...“);
- страна 77 – непотребно акцентовање речи и сувишан предлог („ ... rovná sa svojej recipročnej hodnote? “ уместо „ ... rovná sa svojej recipročnej hodnote? “; „ ... nasledovné $\frac{1}{4}$ predchodcu.“ уместо „ ... nasledovné $\frac{1}{4}$ od predchodcu.“);
- страна 77 – број 1 285 400 је подељен у два реда;
- страна 78 – појам аритметичка средина није истакнут тамним словима („ **Aritmetický stred** “ уместо „ Aritmetický stred “);
- страна 81 – у задатку бр. 190 дуплиран је знак интерпункције, двотачка;
- страна 81 – у задатку бр. 195 због неадекватног прореда преклапају се редови -разломци;
- страна 82 – непотребан размак између броја и знака интерпункције („ ... rozdielnym od 0, aby sme ...“ уместо „ ... rozdielnym od 0, aby sme ...“);
- страна 85 – у задатку бр. 239 није дат тачан разломак ($3\frac{1}{4}$ kg banánov уместо $\frac{1}{4}$ kg banánov);
- страна 85 – словна грешка, сувишно слово с („ ... šporila 15% zo svojho vreckového.“ уместо „ ... šporila 15% s zo svojho vreckového.“);
- страна 86 – словна грешка, ћириличка слова, неадекватан превод везника („ ... $x > r$ alebo $x \geq r$ “ уместо „ ... $x > r$ ала $x \geq r$ “);

- страна 86 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, знак интерпункције на почетку реда („ ... na zreteli, že sa znamienko ...“ уместо „ ... na zreteli, že sa znamienko ...“; „ ... dvoch tvrdení, ktoré ...“);
- страна 88 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... celé číslo, ktoré je ...“ уместо „ ... celé číslo, ktoré je ...“);
- страна 89 – слово а није истакнуто косим писмом („ ... ak je *a* riešenie rovnice ...“ уместо „ ... ak je a riešenie rovnice ...“);
- страна 89 – неправи́лан облик речи („ ... $a \in Q$ vo výraze ...“ уместо „ ... $a \in Q$ vo výrazy ...“);
- страна 90 – непотребан размак између броја и знака интерпункције („ ... čísel -7 a -2, aké hodnoty ...“ уместо „ ... čísel -7 a -2, aké hodnoty ...“);
- страна 90 – словна грешка, слово т уместо ħ („ ... 6 mesiacov šetriť ...“ уместо „ ... 6 mesiacov šetrit' ...“);
- страна 90 – број 2 400 је подељен у два реда;
- страна 90 – појмови правоугли координатни систем, x-оса, y-оса, координатни почетак, квадранти, координатни систем, уређен пар, прва координата – апсциса и друга координата – ордината нису истакнути тамним словима („ **Pravouhlú súradnicovú sústavu**“, „ **x-os**“, „ **y-os**“, „ **súradnicový začiatok**“, „ **kvadranty**“, „ **súradnicová sústava**“, „ **usporiadaná dvojica**“, „ **prvá súradnica**“, „ **abscisa**“, „ **druhá súradnica**“, „ **ordináta**“ уместо „ Pravouhlú súradnicovú sústavu“, „ x-os“, „ y-os“, „ súradnicový začiatok“, „ kvadranty“, „ súradnicová sústava“, „ usporiadaná dvojica“, „ прва súradnica“, „ abscisa“, „ друга súradnica“, „ ordináta“);
- страна 90 – слова а и b нису истакнута косим писмом („ Číslo *a* sa nazýva prvá súradnica alebo abscisa a číslo *b* druhá súradnica ...“ уместо „ Číslo a sa nazýva prvá súradnica alebo abscisa a číslo b druhá súradnica ...“);
- страна 90 – непотребан размак између броја и знака интерпункције („ ... kolmé číselné priamky, pričom ...“ уместо „ ... kolmé číselné priamky, pričom ...“);
- страна 93 – слова а и s нису истакнута косим писмом („ ... vzhľadom na priamku *a* na obrázku ...“ уместо „ ... vzhľadom na priamku a na obrázku ...“; „ a) priamka s rovnobežná s x-osou ... b) priamka s rovnobežná s y-osou ... c) priamka s symetrála I. a III. kvadranta. уместо a) priamka s rovnobežná s x-osou ... b) priamka s rovnobežná s y-osou ... c) priamka s symetrála I. a III. kvadranta. “);
- страна 94 – тачка А је растављена на крају реда (A(1,1));
- страна 94 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Urč súradnice bodu A tak, aby bod C ...“ уместо „ Urč súradnice bodu A tak, aby bod C ...“);

„ ... súradnicovej sústavy, v ktorej ...“ вместо „ ... súradnicovej sústavy ,v ktorej ...“);

- страна 95 – појмови директно пропорционалне, коефицијент директне пропорционалности и график зависности нису истакнути тамним словима („ **priamo úmerné** “; „ **koeficient priamej úmernosti** “; „ **graf závislosti** “ вместо

„ priamo úmerné “; „ koeficient priamej úmernosti “; „ graf závislosti “);

- страна 95 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... vyznačené písmenami, ktoré sa ...“ вместо „ ... vyznačené písmenami ,ktoré sa ...“; „ ... (v prvom kvadrante), ktorej oni patria, nazýva sa ...“ вместо „ ... (v prvom kvadrante) , ktorej oni patria , nazýva sa ...“; „ ... 2 kilometre, potom ...“ вместо „ ... 2 kilometre ,potom ...“;);

- страна 95 – неправилен облик речи („ Body (1,2), (2,5;5) ...“ вместо „ Bod_ (1,2), (2,5;5) ...“);

- страна 95 – слова s и t нису истакнута косим писмом („ ... prejdená dráha s a prejdený čas t ...“ вместо „ ... prejdená dráha s a prejdený čas t...“);

- страна 95 – текст у другом пасусу друге колоне је поравнат централно;

- страна 95 – сувишан знак интерпункције, двотачка у последњој реченици првог пасуса друге колоне; зарез на почетку реченице („ x a y_ potom ...“)

- страна 96 – изостављен је превод задње реченице у задатку бр. 333 „ Колики је коефицијент пропорционалности? “;

- страна 97 – неадекватан превод појма површина („ b) plošný obsah kocky ...“ вместо

„ b) povrch kocky ...“);

- страна 97 – у задатку бр. 340 од бројчане вредности у нови ред је одвојена мерна јединица (8 h);

- страна 97 – појмови обрнуто пропорционалне (величине) и коефицијент обрнуте пропорционалности нису истакнути тамним словима („ **nepriamo úmerné** “,

„ **koeficient nepriamej úmernosti** “ вместо „ nepriamo úmerné “; „ koeficient nepriamej úmernosti “);

- страна 97 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... na tej práci, sú dve nepriamo úmerné veličiny. “ вместо „ ... na tej práci, sú dve nepriamo úmerné veličiny. “);

- страна 98 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... čas potrebný, aby sa prešla dráha 20 km.“ вместо „ ... čas potrebný, aby sa prešla dráha 20 km.“);

- страна 99 – појмови пропорција, спољашњи чланови пропорције и унутрашњи чланови нису истакнути тамним словима („ **úmera** “; „ **vonkajšie členy úmery** “,

„ **vnútorné členy úmery** “ вместо „ úmera “; „ vonkajšie členy úmery “; „ vnútorné členy úmery “);

- страна 100 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ V pivnici je víno, ktoré je ...“ уместо „ V pivnici je víno, ktoré je ...“; „ ... počet žiakov, ktorí ...“ уместо „ ... počet žiakov, ktorí ...“; „ ... knihy, ktorá má 125 strán. “ уместо „ ... knihy, ktorá má 125 strán. “);
- страна 100 – у задатку бр. 376 број 1 740 је подељен у два реда;
- страна 101 – у задатку бр. 389 број 1 500 је подељен у два реда;
- страна 102 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... začala lepšie predávať, predavač ...“ уместо „ ... začala lepšie predávať, predavač ...“);
- страна 102 – у задатку бр. 398 од бројчане вредности у новом реду је одвојена мерна јединица (75 kg);
- страна 102 – непотребна реч („ Za koľko dní by bola zakončená ...“ уместо „ Za koľko dní by bi bola zakončená ...“);
- страна 103 – непотребни знак интерпункције, двотачка у задатку бр. 410;
- страна 103 – није извршен превод следеће реченице: „ Нацртај график промене температуре у току тог дана до 16 h.“;
- страна 103 – на графикону број -6 није довољно видљив, уместо дана у недељи дата је температура;
- страна 104 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ h) V ktorom období sa očakáva, že ...“ уместо „ h) V ktorom období sa očakáva, že ...“; „ ... dĺžku dráhy, ktorú Ivan prešiel ...“ уместо „ ... dĺžku dráhy, ktorú Ivan prešiel ...“);
- страна 104 – правописна грешка („ ... na Zemi. “ уместо „ ... na Zemь. “);
- страна 104 – на графикону је уместо пораста броја становника на Земљи представљен број становника (у милионима);
- страна 104 – у задатку бр. 419 од бројчане вредности у нови ред је одвојена мерна јединица (5 km);
- страна 105 – појмови стубични дијаграм, кружни исечак и кружни дијаграм нису истакнути тамним словима („ **Stĺpcový diagram** “, „ **kruhový výsek** “, „ **Kruhový diagram** “ уместо „ Stĺpcový diagram “, „ kruhový výsek “, „ Kruhový diagram “);
- страна 106 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... musí vytiahnúť, aby bol istý, ...“ уместо „ ... musí vytiahnúť, aby bol istý, ...“);
- страна 106 – спајање броја и речи („ 10% žiakov “ уместо „ 10%žiakov “);
- страна 106 – непотребна тачка и цртица на крају друге реченице у задатку бр. 425 и 427;

- страна 108,109 – изостављање знака интерпункције („ Výsledok, ktorý dostaneš, ...“ уместо „ Výsledok _ktorý dostaneš, ...“; „ Koeficient priamo úmerných veličín, ktorému grafu ...“ уместо „ Koeficient priamo úmerných veličín_ ktorému grafu ...“);
- страна 109 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Aký bude nákupný účet, ak kúpime ...“ уместо „ Aký bude nákupný účet, ak kúpime ...“);
- страна 110 – неправиан запис бројчане вредности часова („ ... o 10,00 hodine.“ уместо „ ... o 10.00 hodine.“);
- страна 111 – појмови конвексна, четвороугао, темена, стране, суседне, наспрамне, дијагонале, обим четвороугла, углови четвороугла, суседни, наспрамни нису истакнути тамним словима („ **konvexný** “, „ **Štvoruholník** “, „ **vrcholy** “, „ **strany** “, „ **susedné** “, „ **protiľahlé** “, „ **uhlopriečky** “, „ **Obvod štvoruholníka** “, „ **uhly štvoruholníka** “, „ **susedné** “, „ **protiľahlé** “ уместо „ konvexný “, „ Štvoruholník “, „ vrch “, „ susedné “, „ protiľahlé “);
- страна 111 – изостављен превод појма четвороугао („ ... krajné body sú nesusedné vrcholy štvoruholníka, sa nazývajú ...“ уместо „ ... krajné body sú nesusedné vrcholy_ sa nazývajú ...“);
- страна 111 – у инструкцији код задатка бр. 4 ученици се упућују на слику доле која се у ствари налази десно од текста;
- страна 112 – неакцентовање речи („ ... určené tými bodmi? “ уместо „ ... určené tymi bodmi? “);
- страна 113 – појам спољашњи угао није истакнут тамним словима („ **Vonkajší uhol** “ уместо „ Vonkajší uhol “);
- страна 113 – у преводу је додата реч унутрашњи (угао) („ а Aký je súčet uhlov štvoruholníka? “ уместо („ а Aký je súčet vnútorných uhlov štvoruholníka? “);
- страна 114 – непотребно акцентовање речи („ ... vypočítaj všetky uhly štvoruholníka.“ уместо „ ... vypočítaj všetky uhly štvoruholníka.“);
- страна 114 – словна грешка, изостављено слово о („ ... takže je trojuholník ABE ...“ уместо „ ... takže je trjuholník ABE ...“);
- страна 115 – појам паралелограм није истакнут тамним словима („ **Rovnoběžník** “ уместо „ Rovnoběžník “);
- страна 115 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Rovnoběžník je štvoruholník, ktorého ...“ уместо „ Rovnoběžník je štvoruholník, ktorého ...“);
- страна 115 – словна грешка, изостављено слово о („ Ak sa uhlopriečky štvoruholníka...“ уместо „ Ak sa uhlpriečky štvoruholníka ...“);
- страна 115 – словна грешка, апостроф на крају реченице („ ... rovnobežníky z obrázka. “ уместо „ ... rovnobežníky z obrázka.[’] “);

- страна 117 – појмови правоугаоник, ромб и квадрат нису истакнути тамним словима („ **Pravouholník** “, „ **Kosoštvorec** “, „ **Štvorec** “ уместо „ Pravouholník “, „ Kosoštvorec“, „ Štvorec “);
- страна 117 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Dokáž, že je...“ уместо „ Dokáž, že je...“; „ Štvorec je štvoruholník, ktorého sú ...“ уместо „ Štvorec je štvoruholník, ktorého sú ...“);
- страна 117 – слово k није истакнуто косим писмом („ Narysuj ľubovoľnú kružnicu k ...“ уместо „ Narysuj ľubovoľnú kružnicu k ...“);
- страна 118 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Vypočítaj obvod štvorca, ktorého ...“ уместо „ Vypočítaj obvod štvorca, ktorého ...“);
- страна 119 – словна грешка, изостављено слово o, сувишно слово П („ Odpíš tabuľku do zošita ...“ уместо „ Odpíš tabuľku do zošita ...“);
- страна 119 – у задатку бр. 61 у табели није дат превод појма оса симетрије;
- страна 119 – изостављена је ознака дужи AB и троугла ABC („ Daný úsečku AB zobraz ...“ уместо „ Daný úsečku zobraz ...“; „ Daný trojuholník ABC zobraz ...“ уместо „ Daný trojuholník zobraz ...“);
- страна 119 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... obrazy bodov A a B , aký je ...“ уместо „ ... obrazy bodov A a B , aký je ...“);
- страна 120 – словна грешка, апостроф на крају реченице („ ... ktoré sú stredovo súmerné.“ уместо „ ... ktoré sú stredovo súmerné.);
- страна 120 – појам висина паралелограма није истакнут тамним словима („ **Výška rovnobežníka** “ уместо „ Výška rovnobežníka “);
- страна 120 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Výška rovnobežníka je úsečka, ktorej ...“ уместо „ Výška rovnobežníka je úsečka, ktorej ...“;
„ ... na priamku, ktorá obsahuje ...“ уместо „ ... na priamku, ktorá obsahuje ...“; „ Zostroj štvorec, ak je ...“ уместо „ Zostroj štvorec, ak je ...“);
- страна 121 – додата је ознака правоугаоника $ABCD$ („ Zostroj obdĺžnik ak je dané: “ уместо „ Zostroj obdĺžnik $ABCD$ ak je dané: “);
- страна 121 – у задатку бр. 84 и 85 промење су ознаке страница паралелограма
(„ a) strana $AB = 6$ cm ... b) strana $AB = 4$ cm ... c) strana $AB = 5$ cm ... d) strana $AB = 4$ cm ...“ уместо „ a) strana AC = 6 cm ... b) strana AC = 4 cm ... c) strana AC = 5 cm ... d) strana AC = 4 cm ...“; „ $BD = 6$ cm, $AB = 7$ cm “ уместо „ CD = 6 cm, AC = 7 cm “);
- страна 121 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Zostroj štvorec, ak je daný ...“ уместо „ Zostroj štvorec, ak je daný ...“; „ Zostroj obdĺžnik, ak je dané: “ уместо „ Zostroj obdĺžnik, ak je daný ...“);

- страна 122 – појмови надовезана, збир вектора, сабирање вектора надовезивањем, сабирање вектора по правилу троугла, супротни вектори, нула-вектор и одузима нису истакнути тамним словима („ **nadviazaná** “, „ **súčet vektorov** “, „ **sčítanie vektorov nadväzovaním** “, „ **sčítanie vektorov pravidlom trojuholníka** “, „ **opačný vektor** “, „ **Nula vektor** “, „ **odčíta** “ уместо „ **nadviazaná** “, „ **súčet vektorov** “, „ **sčítanie vektorov nadväzovaním** “, „ **sčítanie vektorov pravidlom trojuholníka** “, „ **opačný vektor** “, „ **Nula vektor** “, „ **odčíta** “);
- страна 122 – словна грешка, сувишно слово е („ ... orientovanú úsečku \overline{AB} ...“ уместо „ ... orientovanú úsečku \overrightarrow{AB} “);
- страна 122 – непотребан размак између речи и знака интерпункције; словна грешка, сувишно слово а; знак интерпункције је на погрешном месту у реченици
 („ Orientovanú úsečku, ktorá ...“ уместо „ Orientovanú úsečku „ktorá ...“; „ ... orientovaných úsečiek, ktoré určujú ...“ уместо „ ... orientovaných úsečiek „ktoré určujú ...“; „ ... „ orientovaná úsečka “, pri ktorej ...“ уместо „ ... „ orientovaná úsečka “ „pri ktorej ...“; „ ... tak, že sa \vec{a} sčíta ...“ уместо „ ... tak „ že sa \vec{a} sčíta ...“; „ ... majú rovnaký smer, a ak je $k < 0$...“ уместо „ ... majú rovnaký smer „ a ak je $k < 0$...“; „ Ak je $k > 0$, potom vektory ...“ уместо „ Ak je $k > 0$ potom „ vektory ...“);
- страна 122 – изостављање акцентовања речи и помоћног глагола („ ... konečný bod splývajú ...“ уместо „ ... konečný bod splývajú ...“; „ Na obrázku vpravo je $\overline{AB} = \vec{a} - \vec{b}$. “ уместо „ Na obrázku vpravo „ $\overrightarrow{AB} = \vec{a} - \vec{b}$. “);
- страна 123 – појмови средња линија и правило паралелограма нису истакнути тамним словима („ **stredná priečka** “, „ **pravidlo rovnobežníka** “ уместо „ stredná priečka “, „ pravidlo rovnobežníka “);
- страна 123 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... dvoch strán trojuholníka hovoríme, že je ...“ уместо „ ... dvoch strán trojuholníka hovoríme „ že je ...“; „ ... orientovaná úsečka, ktorej začiatok ...“ уместо „ ... orientovaná úsečka „ ktorej začiatok ...“; „ ... druhou stranou, potom ...“ уместо „ ... druhou stranou „ potom ...“;
 „ Nula–vektor “ уместо „ Nula–vektor “ (3x);
- страна 123 – изостављање акцентовања речи („ ... určeného týmito orientovanými úsečkami.“ уместо „ ... určeného „týmito orientovanými úsečkami.“);
- страна 124 – непотребан размак између речи и знака интерпункције
 („ ... orientovaných úsečiek, ktoré vidíš ...“ уместо „ ... orientovaných úsečiek „ktoré vidíš...“);
- страна 125 – у задацима бр. 102 и 103 зарез је на почетку реда, непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... ak vieš, že sa: “ уместо „ ... ak vieš „že sa: “);
- страна 126 – изостављен превод речи („ Urč dva vektory na obrázku, ktorých súčet je: “ уместо „ Urč dva vektory na obrázku „ súčet je: “);

- страна 127 – појмови трапез, основице, краци и једнакокраки трапез нису истакнути тамним словима („ **Lichobežník** “, „ **základne** “, „ **ramená** “, „ **rovnoramenný lichobežník** “ уместо „ Lichobežník “, „ základne “, „ ramená “, „ rovnoramenný lichobežník “);
- страна 127 – изостављена је ознака трапеза $ABCD$ („ Оубџајне са $základne$ lichobežníka $ABCD$ ознaчујú ...“ уместо „ Оубџајне са $základne$ lichobežníka _ ознaчујú ...“);
- страна 128 – појмови правоугли и средња линија нису истакнути тамним словима („ **pravouhlý** “, „ **stredná priečka** “ уместо „ pravouhlý “, „ stredná priečka “);
- страна 128 – изостављање знака интерпункције („ Uhly, ktoré priliehajú ...“ уместо „ Uhly_ ktoré priliehajú ...“);
- страна 128 – словна грешка, изостављање слова о („ Uhlopriečky ...“ уместо „ Uhlpriečky ...“);
- страна 129 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Jestvuje lichobežník, ktorý ...“ уместо „ Jestvuje lichobežník _ktorý ...“; „ ... základne lichobežníka, ak sú dané ...“ уместо „ ... základne lichobežníka _ ak sú dané ...“);
- страна 129 – у задатку бр.132 зарез је на почетку реда;
- страна 130 – словна грешка, слово л уместо љ, растављена реч („ rozdeľuje “ уместо „ rozdel 'uje “);
- страна 130 – задатак бр. 146 није преведен, већ је поновљен текст задатка бр. 145;
- страна 130 – појам висина троугла није истакнут тамним словима („ **Výška lichobežníka** “ уместо „ Výška lichobežníka “);
- страна 131 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Zostroj pravouhlý lichobežník, ak sú dané: “ уместо „ Zostroj pravouhlý lichobežník _ak sú dané:“);
- страна 131 – неправиан облик речи („ b) základňa $a = 6$ cm c) základňa $a = 6$ cm “, „ uhly $\alpha = 75^\circ$ a $\beta = 45^\circ$ уместо b) základne $a = 6$ cm c) základne $a = 6$ cm “, „ uhol $\alpha = 75^\circ$ a $\beta = 45^\circ$ “);
- страна 131 – у задатку бр. 148 бројчана вредност висине дата је у другом реду;
- страна 132 – појам делтоид није истакнут тамним словима („ **Deltoid** “ уместо „ Deltoid “);
- страна 133 – у преводу су изостављени појмови четвороугао, свих и ознаке троуглова („ Deltoid je osovo súmerný štvoruholník ... “ уместо „ Deltoid je osovo súmerný útvar ... “; „

Symetrály všetkých uhlov deltoida ...“ umesto „ Symetrály _ uhlov deltoida ...“; „ Ostrouhlý trojuholník ABC ...“ umesto „ Ostrouhlý trojuholník _ ... “;

„ Pravouhlý trojuholník ABC ...“ umesto „ Pravouhlý trojuholník ABC ... “, „ Tupouhlý trojuholník ABC ...“ umesto „ Tupouhlý trojuholník _ ...“);

- страна 133 – ознаке четвороугла су промењене („ štvoruholník $ADBC$ “ umesto „ štvoruholník $ABCD$ “);
- страна 134 – изостављен је превод појма унутрашњи (углови) („ Súčet dvoch vnútorných uhlov ...“ umesto „ Súčet dvoch _ uhlov ...“);
- страна 134 – у решењу је ознака дужи BO промењена у CO („ Predĺž úsečky AO a BO ...“ umesto „ Predĺž úsečky AO a CO ...“);
- страна 135 – у решењу није извршен превод скраћенице („ Zostroj $\triangle ABC$ (SUS): “ umesto Zostroj $\triangle ABC$ (CYC);“ „ $\triangle ABD$ (SUS): umesto $\triangle ABD$ (CYC):“);
- страна 136 – изостављање превода везника и („ ... $a = 5$ cm a výšku $h = 3$ cm. “ umesto „ ... $a = 5$ cm _ výšku $h = 3$ cm. “);
- страна 136 – непотребан знак интерпункције („ ... rovnoramenného trojuholníka BCD .“ umesto „ ... rovnoramenného trojuholníka BCD ._“);
- страна 137 – појмови квадратни метар, квадратни дециметар, квадратни центиметар, квадратни милиметар, ар, хектар и квадратни километар нису истакнути тамним словима („ **štvorcový meter** “, „ **štvorcový decimeter** “, „ **štvorcový centimeter** “, „ **štvorcový milimeter** “, „ **ár** “, „ **hektár** “, „ **štvorcový kilometer** “ umesto „ štvorcový meter “, „ štvorcový decimeter “, „ štvorcový centimeter “, „ štvorcový milimeter “, „ **ár** “, „ **hektár** “, „ **štvorcový kilometer** “);
- страна 137 – слово a није дато косим писмом („ ... štvorca so stranou a sa rovná a^2 ...“ umesto „ ... štvorca so stranou a sa rovná a^2 ...“);
- страна 138 – нетачан назив државе („ Rozloha Republiky Srbsko ...“ umesto „ Rozloha _ Srbska ...“);
- страна 138 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... obsah štvorca, ktorého ...“ umesto „ ... obsah štvorca _ ktorého ...“);
- страна 138 – бројчана вредност је одвојена од мерне јединице на крају реда (32 m);
- страна 139 – у задатку бр. 16 знак интерпункције је на почетку реда;
- страна 139 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... troch obdĺžnikov, ktorých ...“ umesto „ ... troch obdĺžnikov _ ktorých ...“);
- страна 140 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Vypočítaj obvod štvorca, ktorý má ...“ umesto „ Vypočítaj obvod štvorca _ ktorý má ...“; „ Vypočítaj plošný obsah obdĺžnika,

ktorý má ...“ вместо „ Vypočítaj plošný obsah obdĺžnika „ktorý má...“; „ ... rovnaký s obvodom štvorca, ak je ...“ вместо „ ... rovnaký s obvodom štvorca „ak je ...“);

- страна 140 – квадратни метар није дат са експонентом, већ бројем 2 (37 m^2 вместо $37 \text{ m}\underline{2}$);
- страна 140 – бројчана вредност је одвојена од мерне јединице на крају реда (2 cm , 20 cm , 1 m^2);
- страна 141 – квадратни метар није дат са експонентом, већ бројем 2 (1 m^2 вместо $1 \text{ m}\underline{2}$);
- страна 141 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... 200 strán, ak sú rozmery ...“ вместо „ ... 200 strán „ak sú rozmery ...“; „ ... 1,8 m, ak sa z ...“ вместо „ ... 1,8 m „ak sa z ...“);
- страна 141 – квадратни метар није дат са експонентом, већ бројем 2 (1 m^2 вместо $1 \text{ m}\underline{2}$);
- страна 141 – изостављен превод речи папир („ Koľko m^2 papiera sa spotrebuje na ...“ вместо „ Koľko m^2 _ sa spotrebuje na ...“);
- страна 142 – бројчане вредности пропорције су подељене на крају реда ($16 : 9$);
- страна 142 – у задатку бр. 63 текст испод слика није преведен;
- страна 142 – неправиан предлог, слово з вместо с („ ... rovnobežné s EF.“ вместо „ ... rovnobežné z EF.“);
- страна 143 – неправиан предлог („ Obdĺžnik so stranami ...“ вместо „ Obdĺžnik zo stranami ...“);
- страна 143 – бројчане вредности су на крају реда растављене од мерних јединица ($b = 5 \text{ cm}$);
- страна 143 – непотребан размак између речи и знака интерпункције односно ознака странице је премештена у следећи ред („ ... výška, ktorá zodpovedá strane a je 9 cm , ...“ вместо „ ... výška „ktorá zodpovedá strane a je 9 cm , ...“);
- страна 143 – изостављање знака интерпункције („ ... medzi stranami rovnobežníka, ktorých ...“ вместо „ ... medzi stranami rovnobežníka_ ktorých ...“);
- страна 144 – ознаке тачака и средишта страница нису дате косим словима („ Body M a N sú stredy strán AD a BC .“ вместо „ Body M a N sú stredy strán AD a BC .“);
- страна 144 – квадратни метар није дат са експонентом, већ бројем 2 („ Koľko m^2 zrkadla ...“ вместо „ Koľko $\text{m}\underline{2}$ zrkadla ...“);
- страна 144 – у задатку бр. 88 знак интерпункције је на почетку реда;

- страна 145 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Выро́читай пло́шны́ obsah trojuholníka, ak je:“ уместо „ Выро́читай пло́шны́ obsah trojuholníka ak je:“);
- страна 145 – бројчане вредности су растављене на крају реда од мерних јединица (16 m);
- страна 146 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... pravouhlého trojuholníka, ak sú dané ...“ уместо „ ... pravouhlého trojuholníka ak sú dané ...“);
- страна 146 – спајање бројчане вредности и мерне јединице („ $h_b = 20\text{ cm}$ “ уместо „ $h_b = \underline{20\text{cm}}$ “);
- страна 146 – изостављање знака интерпункције и неправилно обележена висина („ ... вы́ска h_a , ktorá zodpovedá ...“ уместо „ ... вы́ска h_a ktorá zodpovedá ...“; „ ... вы́ска, ktoré zodpovedajú ...“ уместо „ ... вы́ска _ ktoré zodpovedajú ...“);
- страна 146 – непотребна реч („ ... výška $h_a = 6\text{ cm}$ a $h_c = 15\text{ cm}$.“ уместо „ ... výška $h_a = 6\text{ cm}$ a výška $h_c = 15\text{ cm}$.“);
- страна 147 – словна грешка, сувишно слово с („ Выро́читай пло́шны́ obsah trojuholníka z obrázka. “ уместо „ Выро́читай пло́шны́ obsah trojuholníka z obrázka. “);
- страна 147 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... toho trojuholníka, ak je výška, ktorá zodpovedá ...“ уместо „ ... toho trojuholníka ak je výška _ ktorá zodpovedá ...“);
- страна 147 – изостављање знака интерпункције („ Výška, ktorá zodpovedá ...“ уместо „ Výška _ ktorá zodpovedá ...“);
- страна 147 – спајање бројчане вредности и мерне јединице („ 30 cm “, уместо „ 30cm “);
- страна 148 – неакцентовање речи („ ... tých štyroch trojuholníkov.“ уместо „ ... tych štyroch trojuholníkov.“),
- страна 148 – бројчане вредности су растављене на крају реда од мерне јединице (12 cm);
- страна 150 – словна грешка, изостављање слова х („ ... základne lichobežníka 17,8 cm ...“ уместо „ ... základne licobežníka 17,8 cm ...“);
- страна 150 – словна грешка, изостављање слога („ ... dĺžky $a = 8\text{ cm}$ a druhá ...“ уместо „ ... dĺžky $a = 8\text{ cm}$ a dru_ ...“);
- страна 151 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ ... strany rovnobežníka, ktorá zodpovedá tej výške.“ уместо „ ... strany rovnobežníka _ ktorá zodpovedá tej výške. “);

- страна 151 – неправилна употреба предлога („ Na základe údajov z obrázka ...“ уместо „ Na základe údajov z obrázka ...“);
- страна 152 – непотребан знак интерпункције („ ... súčínu jeho uhlopriečok “ уместо „ ... súčínu jeho uhlopriečok_“; „ ... s kolmými uhlopriečkami “ уместо „ ... s kolmými uhlopriečkami_ “2x);
- страна 152 – словна грешка, изостављено слово н („ Plošný obsah ...“ уместо „ Plošý obsah ...“);
- страна 154 – квадратни метар није дат са експонентом, већ бројем 2 („ 1 m² “ уместо „ 1 m2 “);
- страна 154 – спајање бројчане вредности и мерне јединице („ 10 cm “ уместо „ 10cm “);
- страна 155 – квадратни центиметар није дат са експонентом, већ бројем 2 („ 24 cm² “ уместо „ 24 cm2 “);

Решења задатака из уџбеника

- страна 3 – неакцентовање речи („ Pravouholník, kosoštvorec a štvorec “ уместо „ Pravouholník, kosoštvorec a štvorec “);
- страна 5 – бројчана вредност је одвојена од мерне јединице на крају реда (8 cm);
- страна 5 – у решењу задатка бр. 28 одговори под б) и ц) нису поравнани;
- страна 7, 8, 9, 12 и 13 – у решењима задатака 70, 75, 91, 105, 113, 123, 134, 161, 166, 41 и 46 одговори нису дати редоследом слова абецедне, одговор под е) замењен је са словом д) које се понавља два пута, односно уместо слова г) стоји слово е) и сл.
- страна 8 – изостављен знак интерпункције („ Je jasné, že je ...“ уместо „ Je jasné_ že je ...“);
- страна 9 – изостављен знак интерпункције („ ... vidíme, že je ...“ уместо „ ... vidíme_ že je ...“);
- страна 11 – неправилан облик речи („ a) Dĺžka základne je 3,2 cm;“ уместо „ a) Dĺžka základni je 3,2 cm;“);
- страна 11 – неправилан предлог („ ... šesť úsečiek s bodom R ...“ уместо „ ... šesť úsečiek z bodom R ...“);
- страна 11 – изостављен знак интерпункције („ Trojuholníkov, v ktorých je ...“ уместо („ Trojuholnikov_ v ktorých je ...“ 3x);

- страна 12 – једначина је подељена у два реда („ $50 \cdot 15 = 750$ “);
- страна 12 – уместо појма оштар преведен је појам туп („ Ак су два vonkajšie uhly ostré, ...“ уместо „ Ак су два vonkajšie uhly tupé, ...“);
- страна 12 – неакцентовање речи, неправиан предлог („ ... zodpovedajúce uhly týchto trojuholníkov rovnaké.“ уместо „ ... zodpovedajúce uhly týchto trojuholníkov rovnaké.“; „ Označ veľkosti tých uhlov s x . Veľkosti tých uhlov ...“ уместо „ Označ veľkosti tých uhlov \underline{z} x . Veľkosti tých uhlov ...“; „ ... pri vrchole A s istou stranou ...“ уместо „ ... pri vrchole A \underline{z} istou stranou ...“);
- страна 12 – изостављен знак интерпункције („ Polovica uhla, ktorému ...“ уместо „ Polovica uhla_ ktorému ...“; „ Uhol, ktorý utvára ...“ уместо „ Uhol_ ktorý utvára...“ $2x$);
- страна 13 – у шестом реду табеле понавља се текст из претходног реда („ Jeden vnútorný uhol je väčší od súčtu druhých dvoch “ $2x$), текст из задњег реда није преведен („ Један спољашњи угао је два пута мањи од суседног унутрашњег “);
- страна 13 – изостављен је превод појма тупи („ Veľkosti vonkajších tupých uhlov ...“ уместо „ Veľkosti vonkajších _ uhlov ...“);
- страна 13 – изостављена је ознака троугла ABC („ ... dva uhly trojuholníka ABC ...“ уместо „ ... dva uhly trojuholníka _ ...“);
- страна 13 – израз и једначина у задацима бр. 47 и 52 је подељена у два реда;
- страна 13 – спајање две речи („ b p а q nie sú rovnobežné, ...“ уместо „ b p а q nie sú rovnobežné, ...“);
- страна 13 – словна грешка, слово л уместо љ („ Veľkosť tretieho uhla ...“ уместо „ Veľkosť tretieho uhla ...“);
- страна 13 – сувишан знак интерпункције („ ... oproti najväčšiemu pravému uhla.“ уместо „ ... oproti najväčšiemu_ pravému_ uhla.“);
- страна 14 – погрешан податак у вези удаљености тачке T од праве c („ ... vzdialenosť bodu T od priamky c je 1 cm, ...“ уместо „ ... vzdialenosť bodu T od priamky c je 12 cm, ...“);
- страна 14 – словна грешка, слово л и број 2 уместо љ („ ... potom je veľkosti uhla pri...“ уместо „ ... potom je veľkosti uhla pri...“);
- страна 14 – у задатку бр.76 једначина је подељена у два реда;
- страна 14 – слово а за ознаку праве није дато косим писмом („ Označte s C hociktorý bod na priamke a ...“ уместо „ Označte s C hociktorý bod na priamke a ...“);

- страна 14 – изостављен знак интерпункције („ ... od úsečky AB, lebo je ona prepona pravouhlého trojuholníka, ktorá je ...“ вместо „ ... od úsečky AB_ lebo je ona prepona pravouhlého trojuholníka_ ktorá je ...“);
- страна 15 – неправи́лан предлог („ 4 rôzne trojuholníky so stranami dĺžky: “ вместо „ 4 rôzne trojuholníky zo stranami dĺžky: “);
- страна 15 – неакцентовање речи („ ... konštrukciou symetrály tých častí úsečky.“ вместо „ ... konštrukciou symetrály tych častí úsečky.“);
- страна 15 – у задатку бр. 99 једначина је подељена у два реда;
- страна 16 – неакцентовање речи („ ... konštrukciou symetrály tých častí uhla.“ вместо „ ... konštrukciou symetrály tych častí uhla.“);
- страна 17 – неправи́лан облик речи, изостављање знака интерпункције („ Najprv zvolíme bod A, ktorý patrí priamke a a zostrojíme priamku p, ktorá obsahuje bod A a kolmá je na priamku a.“ вместо „ Najprv zvolíme bod A_ ktorý patrí priamke a a zostrojíme priamku p_ ktorá obsahuje bod A a kolmá je na priamku a. “; „ Bod A₁ je bod, ktorý sa ...“ вместо „ Bod A₁ je bod_ ktorý sa ...“);
- страна 17 – слово *a* није дато косим писмом („ ... sú rovnobežné s priamkou a ...“ вместо „ ... sú rovnobežné s priamkou a ...“);
- страна 17 – неакцентовање речи односно непотребно акцендовање речи („ V priesečníku symetrál týchto ...“ вместо „ V priesečníku symetrál tychto ...“;
„ ... dostaneme všetky vrcholy trojuholníka.“ вместо „ ... dostaneme všetky vrcholy trojuholníka.“);
- страна 17 – у задатку бр.119 слово *n*, ознака праве је у другом реду;
- страна 17, 18 – адекватнији превод речи аналогно употребом ученицима ближе речи, неправи́лан облик речи, употреба неадекватног предлога („ Podobne zostrojíme trojuholníky s podmienkami b) a c).“ вместо „ Analógne zostrojíme trojuholníky z podmienok b) a c).; „ Podobne s predošlou úlohou s podmienkou, ... “ вместо „ Analógne s predošlou úlohou z podmienkou, ... “; „ Podobne s úlohou...“ вместо „ Analógne s úlohou ... “; „ ... čo je podobne podmienkam ...“); вместо „ ... čo je analógne podmienkam ...“; „ Podobne zostrojíme trojuholník ...“ вместо „ Analógne zostrojíme trojuholník ...“);
- страна 18 – неакцентовање речи („ ... prenesieme odvesny trojuholníka “ вместо „ ... prenesieme odvesny trojuholníka “; „ ... ramien týchto uhlov ...“ вместо „ ... ramien tychto uhlov ...“);
- страна 18 – неправи́лан облик речи („ ... vo vrchole C uhol γ .“ вместо „ ... vo vrchole C uhol γ .“; „ ... Z vrcholov základne opišeme kružnice, ktorých polomery ...“ вместо „ ... Z vrcholov základni opišeme kružnice_ ktorých polomery ...“);
- страна 18 – у задатку бр 131 изостављена је реч страница, неправи́лан облик речи („ Analógne s úlohou 130 strana, z ktorej vrcholov ... “ вместо „ Analógne s úlohou 130 _ z ktorých vrcholov ...“);

- страна 18 – изостављање знака интерпункције („ ... vypočítame, že je veľkosť uhla ...“ вместо „ ... vypočítame_ že je veľkosť uhla ...“; „ Nie je možné, lebo ...“ вместо „ Nie je možné_ lebo ...“ $3x$; „ ... sa nepretínajú, ale sa ich predĺženia pretínajú a s úsečkou AB utvárajú trojuholník, ktorého ...“ вместо „ ... sa nepretínajú_ ale sa ich predĺženia pretínajú a s úsečkou AB utvárajú trojuholník_ ktorého ...“);
- страна 19 – изостављање знака интерпункције („ Trojuholník, ktorý spĺňa ...“ вместо „ Trojuholník_ ktorý spĺňa ...“; „ Jestvujú dva trojuholníky, ktoré spĺňajú ...“ вместо „ Jestvujú dva trojuholníky_ ktoré spĺňajú ...“; „ ... určíme bod E taký, že ...“ вместо „ ... určíme bod E taký_ že ...“; „ ... v závislosti od toho, ktorý priesečník ...“ вместо ...“; „ ... v závislosti od toho_ ktorý priesečník ...“);
- страна 19 – слово a није дато косим писмом („ ... strany BC a CD dĺžky a .“ вместо „ ... strany BC a CD dĺžky \underline{a} .“);
- страна 19 – словна грешка, замењен редослед слова a и l („ ... symetrálne základne toho trojuholníka ...“ вместо „ ... symetrálne základne toho trojuholníka ...“);
- страна 19 – у задатку бр. 147 једначина је дата у два реда;
- страна 20 – изостављање знака интерпункције („ Do vrcholov úsečky DE , ktorej ...“ вместо „ Do vrcholov úsečky DE _ ktorej ...“; „ ... rovnostranného trojuholníka, takže ...“ вместо „ ... rovnostranného trojuholníka_ takže ...“; „ ... jeden uhol, ale ten uhol ...“ вместо „ ... jeden uhol_ ale ten uhol ...“; „ ... o podobnosti SUS vyplýva, že je...“ вместо „ ... o podobnosti SUS vyplýva_ že je...“; „ “
- страна 20 – изостављање знака интерпункције („ ... po uhlopriečkách a úsečkách ...“ вместо „ ... po uhlopriečkách a úsečkach ...“);
- страна 20 – спајање речи („ Nie sú. “ вместо „ Niesú. “);
- страна 21 – непотребно акцентовање речи („ ... obidva príľahlé rovnakej strane. “ вместо „ ... obidva príľahlé rovnakej strane. “);
- страна 21 – употреба неадекватног предлога („ ... trojuholníky so stranami 2 cm a 3 cm. “ вместо „ ... trojuholníky zo stranami 2 cm a 3 cm. “);
- страна 22 – правописна грешка и изостављање знака интерпункције („ ... vyplýva, že je ...“ вместо „ ... vyplýva_ že je ...“ $2x$);
- страна 22 – сувишно слово a („ ... potom je aj $AB \parallel A_1B_1$.“ вместо „ ... potom je aj $\underline{a} AB \parallel A_1B_1$.“);
- страна 22 – у задацима бр. 200 и 201 слово S је промењено у C („ Nech sú P, Q, R a S stredy strán ... SAP ... $PQ = QR = RS = SP$... “ вместо „ Nech sú P, Q, R a \underline{C} stredy strán ... \underline{CAP} ... $PQ = QR = \underline{RC} = SP$... “; „ Nech sú P, Q, R a S stredy strán ... SAP “ вместо „ Nech sú P, Q, R a \underline{C} stredy strán ... \underline{CAP} “);

- страна 22 – неакцентованье речи („ ... ostrý uhol týchto ...“ вместо „ ... ostrý uhol týchto...“);
- страна 23 – изостављање знака интерпункције („ ... QR, potom je ...“ вместо „ ... QR_ potom je ...“ 2x; „ ... strán AC a BC, čo znamená ... “ вместо „ ... strán AC a BC_ čo znamená ... “);
- страна 23 – задња реченица у решењу задатка бр. 204 је неправилно подељена у два реда;
- страна 23 – страница AC је промењена у BC („ ... od strán AB a AC ...“ вместо „ ... od strán AB a BC ...“);
- страна 23 – неправилна језичка конструкција, изостављање знака интерпункције
(„ Teda, bod S je rovnako vzdialený od strán AB a BC, čo znamená ...“ вместо „ Teda, bod S je rovnako voď strán AB a BC_ čo znamená ...“);
- страна 23 – словна грешка, изостављено слово и („ ... symetrála tretieho uhla ...“ вместо „ ... symetrála treteho uhla ...“);
- страна 23 – у задатку бр. 214 растављена је једначина на крају реда;
- страна 24 – словна грешка, слово с је промењено у ц уметнуто слово о („ (SUS) “ вместо „ (SUC)“; „ trojuholník “ вместо „ trojuholník “);
- страна 24 –неправилан облик речи, неадекватан предлог („ ... symetrále základne, ... splýva so symetrálou základne ... bude patriť aj symetrále základne.“ вместо
„ ... symetrály základne, ... splýva zo symetrálou základne ... bude patriť aj symetrále základni.“);
- страна 24 – у решењу задатка бр. 222 слово S је промењено у C („ <BSC “, „ <ASC“,
„ <ASB “ вместо „ <BCS “, „ <ACS“, „ <ACB “);
- страна 25 – ознака за угао је наведена у другом реду;
- страна 26 – изостављање знака интерпункције, непотребно акцентованье речи
(„ b) uzavierame, že sú ...“ вместо „ b) uzavierame_ že sú ...“; „ ... dokáže sa, že je ...“ вместо „ ... dokáže sa_ že je ...“);
- страна 26 – адекватнији превод речи аналогно употребом ученицима ближе речи
(„ Podobne je ... “ вместо „ Analógne je ... “ 2x);
- страна 27 – сувишан број 2 у решењима задатака бр. 2, 3 и 5;
- страна 27 – у задатку бр. 22 решење под д) је дуплирано и дато је вместо е);
- страна 28 – неадекватан превод речи следи и очигледно („ vuplýva “ вместо
„ nasleduje “; „ Samozrejme “ вместо „ Viditeľné je “);

- страна 29, 30, 33, 34, 35, 36 – у задатку бр. 49, 63, 73, 75, 85, 89, 103, 108, 188, 214, 248, 264 решење под д) је дуплирано и дато је уместо е) а е) је дато уместо г);
- страна 30 – у решењу задатка бр. 99 знак интерпункције је на почетку реда;
- страна 34 – у решењу задатка бр. 216 није дат превод;
- страна 34 – неадекватна језичка формулација („ Keď by nechýbil, Zoran by dostal ... “ уместо „ Ak by nebolo chybné, Zoran by dostal ... “);
- страна 37 – словна грешка, погрешан редослед слова („ Bogdan musí ušetriť najmenej 20% ...“ уместо „ Bogdan musí ušetriť najnemej 20% ... “);
- страна 37 – у решењу задатка бр. 288 слова *S* и *V* су погрешно преведена у *C* и *B*, словна грешка, сувишно слово и („ Bod *R* je v IV., *S* v III., *T* v I. a *V* v II. kvadrante “ уместо („ Bod *R* je v IV_, *C* v III_, *T* v _ a i B v II. kvadrante “);
- страна 38 – словна грешка, сувишно слово а уместо римског броја I у решењу задатка бр. 296 под а);
- страна 38 – словна грешка, сувишно слово а („ x-osou a jej dĺžka je ...“ уместо „ x-osou a a jej dĺžka je ...“);
- страна 41 – решење под д) је дуплирано и дато је уместо е) а е) је дато уместо г);
- страна 41 – у решењу задатка бр. 332 подаци на *x* и *y* оси нису тачно дати, податак у вези броја страна није преведен и дат је само латиничним писмом, док се уместо броја дана наводи податак у вези броја страна;
- страна 42 – велико слово *T* уместо малог („ To znamená, že ...“ уместо „ to znamená, že ...“);
- страна 42 – неадекватан предлог („ Z 1 : 100 000 = x: 37 km, vlastne ...“ уместо „ lz 1 : 100 000 = x: 37 km, vlastne ...“);
- страна 43 – неадекватан облик речи („ 3 robotníci “ уместо „ 3 robotníkov “);
- страна 43 – словна грешка, неправилан редослед слова („ Na výlet nešlo ...“ уместо „ Na výtel nešlo ...“);
- страна 43 – словна грешка, уместо непознате икс наводи се слово *x* („ x dinárov “ уместо „ h dinárov “; „ 200 dinárov je *x* “ уместо „ 200 dinárov je *h* “);
- страна 43 – неадекватан превод речи следи у решењима задатака бр. 379, 380, 381 („ vyprúva “ уместо „ nasleduje “);

- страна 43 – словна грешка, спајање речи и непознате икс односно раздвајање речи („ ... tak je $x = 10$ a $y = 12$.“ уместо „ ... tak jex = 10 a $y = 12$.“; „ 1 350 dinárov je
- 100 %“ уместо „ 1 350 dináro v je 100 %“);
- страна 43 – словна грешка, слово н уместо х („ čo je úhrnne 760 žiakov.“ уместо „ čo je úhnrnne 760 žiakov.“);
- страна 43 – словна грешка, слово j уместо к („ 520 dinárov je 104 %, tak ak je ...“ уместо „ 520 dinárov je 104 %, tak aj je ...“);
- страна 43 – неправиан облик речи („ 864 dinárov “ уместо „ 864 dináre “);
- страна 44 – словна грешка, уместо непознате икс наводи се слово х („ 8x hodín “ уместо „ 8h hodín “);
- страна 44 – словна грешка, слово т уместо ħ („ Zvyšná časť práce ...“ уместо „ Zvyšná časť ' r^háce...“);
- страна 44 – неакцентовање речи („ 16 + 8 = 24 dní “ уместо „ 16 + 8 = 24 dní “);
- страна 44 – раздвајање мерне јединице од бројчане вредности (85 kg);
- страна 44 – неправиан знак интерпункције („ Podobne ako v úlohe 407. “ уместо „ Podobne ako v úlohe 407_ “);
- страна 46 – неправиан облик речи („ ... zaberajú menej ako polovica kruhu, ...“ уместо „ ... zaberajú menej ako polovica kruha, ...“);
- страна 47 – спајање речи и броја („ ... je $4 \cdot 2,6 \text{ cm} = 10,4 \text{ cm}$. “ уместо „ ... je4 $\cdot 2,6 \text{ cm} = 10,4 \text{ cm}$. “; „ ... ABCD je 9 cm.“ уместо „ ... ABCD je9 cm.“);
- страна 47 – раздвајање мерне јединице и бројчане вредности на крају реда (3 cm);
- страна 47 – изостављање знака интерпункције („ Aj štvrtý uhol je pravý. “ уместо „ Aj štvrtý uhol je pravý “);
- страна 49 – изостављање знака интерпункције („ ... tak uzavierame, že je dostatý štvoruholník rovnobežník.“ уместо „ ... tak uzavierame_ že je dostatý štvoruholník rovnobežník.“);
- страна 51 – правописна грешка, изостављање знака интерпункције („ Vyplýva, že je...“ уместо „ Vyplíva_ že je...“);
- страна 51 – словна грешка, уместо слова С употребљено је слово S („ $\Delta BCO...<COB$ “ уместо „ $\Delta BSO...<SOB$ “);

- страна 51 – у решењу задатка бр. 83 изостављена је једнакост („ $BD = d$ “ уместо „ $BD = \underline{\quad}$ “);
- страна 52 – изостављен је превод појма тачка („ Nech je bod O priesečník ...“ уместо „ Nech je $\underline{\quad}$ O priesečník ...“);
- страна 52 – словна грешка, слово x уместо h у решењу задатка бр. 90, изостављено слово d , слово d уместо h , слово D је замењено са C („ ... v úlohe 88 pod b). “ уместо „ ... v úlohe 88 po_ b). “; „ ... z vrchola D ... “ уместо „ ... z vrchola C ... “);
- страна 55 – слова за ознаку троугла ABC нису дата косим писмом („ Strany trojuholníka ABC ...“ уместо „ Strany trojuholníka ABC ...“);
- страна 56 – изостављен је превод појма паралелограм („ Že je rovnobežník $EFHG$ pravouholník ...“ уместо „ Že je $\underline{\quad}$ $EFHG$ pravouholník ...“);
- страна 57, 58 59 – у решењима задатака бр. 144, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 157, 158, 159 налазе се словне грешке, слово S је замењено са C , C у D и сл. („ $ES = \frac{DC}{2}$, $FS = \frac{AB}{2}$ “ уместо „ $\underline{EC} = \frac{DC}{2}$, $\underline{FC} = \frac{AB}{2}$ “; „... $\angle CDA = \gamma$... $AD = c$... $BC = c$... $AD = c$, $BC = c$ уместо ... $\angle SDA = \gamma$... $AD = \underline{s}$... $BC = \underline{s}$... $AD = \underline{s}$, $BC = \underline{s}$; $CD = b$ уместо $\underline{SD} = b$... $BC = c$ уместо $BC = \underline{s}$ “ и сл.);
- страна 57 – једнакост у задатку бр.148 дата је у два реда;
- страна 57 – слова за ознаку праве p у решењима задатака бр. 148 и 149 у нису дата косим писмом;
- страна 57 – у решењу задатка бр. 147 реч страница није преведена („ stranica $AD = s$ “);
- страна 57 – у решењу задатка 149 одговори нису дати редоследом слова абецеде, одговор под е) замењен је са словом д) које се понавља два пута;
- страна 61 – словна грешка, понављање слова а и изостављање знака интерпункције („ 50 krát, lebo je $15 h = 1\ 500$ а $1\ 500 : 30 = 50$ “ уместо „ 50 krát_ lebo je $15 h = 1\ 500$ а $1\ 500 : 30 = 50$ “);
- страна 63 – изостављање знака интерпункције, слово а није дато косим писмом („ Ak je dĺžka strany začiatočného štvorca a , ... dostávame, že je ...“ уместо „ Ak je dĺžka strany začiatočného štvorca a , ... dostávame_ že je ...“; „ ... dostávame, že je...“ уместо „ ... dostávame_ že je ...“ $2x$; „ Ak je a dĺžka strany “ уместо „ Ak je a dĺžka strany “);
- страна 64 – неправилан облик речи („ ... plošný obsah štvoruholníka $MBND$ rovnaký je...“ уместо („ ... plošný obsah štvoruholníka $MBND$ rovnak \acute{a} je ...“);

- страна 64 – неакцентовање речи („ Ak je vzdialenosť dlhších strán ...“ уместо „ Ak je vzdialenosť dlhšijich strán ...“);
- страна 64 – у решењу задатака 96 и 111 одговори нису дати редоследом слова абецеде, одговор под е) замењен је са словом д) које се понавља два пута;
- страна 64 – спајање речи, неадекватан предлог („ ... obsahu rovnobežníka je trojuholník so stranou ...“ уместо „ ... obsahu rovnobežníka je trojuholníkzo stranou ...“);
- страна 64 – једнакост је у задатку бр.121 дата у два реда ($PQ = 18 \text{ cm}$);
- страна 65 – неправиан облик речи („ ... patrí symetrále základne ...“ уместо „ ... patrí symetrále základnĭ ...“);
- страна 65 – у решењу задатка бр. 122 знак интерпункције је на почетку реда;
- страна 65 – изостављање знака интерпункције („ Dva obdĺžniky, ktorých strany ...“ уместо „ Dva obdĺžniky_ ktorých strany ...“; „ Plošný obsah štvoruholníka $ABCD$ dostaneme keď od plošného obsahu obdĺžnika, ktorého ...“ уместо „ Plošný obsah štvoruholníka $ABCD$ dostaneme keď z plošného obsahu obdĺžnika_ ktorého ...“;
„ uzavierame, že je ...“ уместо „ uzavierame_ že je ...“);
- страна 66 – изостављање знака интерпункције („ dostaneme, že je ...“ уместо „ dostaneme_ že je ...“);
- страна 66 – словна грешка, слово д уместо ђ, слово л уместо љ („ Keďže je ostrý uhol ...“ уместо „ Keď' že je ostrý uhol ...“; „ ... hľadaný plošný obsah “ уместо „ ... hl' adaný plošný obsah “);
- страна 67 – слово d није дато косим писмом („ ... d dĺžka uhlopriečky štvorca ...“ уместо „ ... d dĺžka uhlopriečky štvorca ...“);

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

НАПОМЕНА

Приликом оцењивања уочене су следеће грешке у горе наведеном комплету уџбеника на српском језику.

Уџбеник:

- страна 27 – у примеру бр. 5 на крају друге реченице недостаје тачка;

Збирка задатака:

- страна 38 – у задатку бр. 64 на месту ознака датих углова налазе се само празни правоугаоници;
- страна 111 – дефиниција обима четвороугла садржи грешку: Обим четвороугла је збир дужина страница тог троугла.
- страна 121 – у задатку бр. 85 под б) недостаје ознака угла уместо ког се налази празан правоугаоник;

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.